

# Betjeningsvej- ledning

DA  
Original

**MU-FM**  
**MU-FM Hydro**

|               |                           |
|---------------|---------------------------|
| Udgave        | 05.2016                   |
| Fra serie     | 2014                      |
| Artikelnummer | MU-FM_HY-BA_14_2014-09_DA |



[www.muething.com](http://www.muething.com)  
[www.shop.muething.com](http://www.shop.muething.com)

**Muething**  
GmbH & Co. KG

# Identifikation af maskinen

For at din forhandler kan hjælpe dig hurtigst muligt, har han brug for nogle oplysninger om din maskine. Skriv oplysningerne her.

Betegnelse

Arbejdsbredde

Vægt

Maskinnummer

Tilbehør

Forhandlerens adresse

Adresse producent

Müthing GmbH & Co KG Soest  
Am Silberg 23  
59494 Soest  
Tyskland

- Udfyld dette ark sammen med forhandleren.
- Tag derefter dette ark ud af betjeningsvejledningen, og send det til producenten senest 10 dage efter leveringen. Kun på denne måde sikres garantien fra leveringsdatoen

Til  
Firma Müthing Gmbh & Co KG  
Am Silberg 23  
59494 Soest  
Tyskland

Jeg har købt nedennævnte maskine af Müthing GmbH & Co KG, Soest, og bekræfter komplet levering og overdragelse af maskinen inklusive driftsvejledningen og reservedelslisten samt at have modtaget instruktion af forhandleren i betjeningen af maskinen med sikkerhedsanvisninger og advarsler.

Jeg bekræfter endvidere, at jeg har læst og forstået betjeningsvejledningen, og at jeg accepterer anvisningerne heri. Dette gælder først og fremmest kapitlet Sikkerhed.

Kunde

|            |  |         |  |
|------------|--|---------|--|
| Navn       |  | Fornavn |  |
| Vej        |  |         |  |
| Postnummer |  | Sted    |  |
| Telefon    |  | Fax     |  |
| E-mail     |  | Dato    |  |

Maskine

|                 |     |                       |  |
|-----------------|-----|-----------------------|--|
| Maskine         | MU- | serienummer           |  |
| Arbejdsbredde   |     | Gear                  |  |
| Fast monteret   |     | Forskydeligt monteret |  |
| Konstruktionsår |     | Leveringsdato         |  |
| Leveret af      |     |                       |  |

-----  
Underskrift kunde

-----  
Underskrift og stempel forhandler



# Overdragelseserklæring – kopi

– Dette ark forbliver hos kunden i betjeningsvejledningen

Jeg har købt nedennævnte maskine af Mühling GmbH & Co KG, Soest, og bekræfter komplet levering og overdragelse af maskinen inklusive driftsvejledningen og reservedelslisten samt at have modtaget instruktion af forhandleren i betjeningen af maskinen med sikkerhedsanvisninger og advarsler.

Jeg bekræfter endvidere, at jeg har læst og forstået betjeningsvejledningen, og at jeg accepterer anvisningerne heri. Dette gælder først og fremmest kapitlet Sikkerhed.

Kunde

|            |  |         |  |
|------------|--|---------|--|
| Navn       |  | Fornavn |  |
| Vej        |  |         |  |
| Postnummer |  | Sted    |  |
| Telefon    |  | Fax     |  |
| E-mail     |  | Dato    |  |

Maskine

|                 |     |                       |  |
|-----------------|-----|-----------------------|--|
| Maskine         | MU- | serienummer           |  |
| Arbejdsbredde   |     | Gear                  |  |
| Fast monteret   |     | Forskydeligt monteret |  |
| Konstruktionsår |     | Leveringsdato         |  |
| Leveret af      |     |                       |  |

-----  
Underskrift kunde

-----  
Underskrift og stempel forhandler



|                                            |           |                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------|-----------|
| <b>Overdragelseserklæring .....</b>        | <b>3</b>  | <b>Henstilling og opbevaring .....</b>     | <b>44</b> |
| <b>Overdragelseserklæring – kopi .....</b> | <b>5</b>  | Stil maskinen sikkert                      | 44        |
| <b>Om denne betjeningsvejledning .....</b> | <b>8</b>  | Opbevaring af maskinen                     | 45        |
| Målgruppe                                  | 8         | <b>vedligeholdelse .....</b>               | <b>46</b> |
| sikkerhed                                  | 8         | Af hensyn til din sikkerhed                | 46        |
| instruktion                                | 8         | Generelle anvisninger                      | 47        |
| Medfølgende dokumenter                     | 8         | Vedligeholdelsesintervaller og indstilling | 50        |
| Symboler                                   | 9         | Smørearbejde                               | 51        |
| <b>sikkerhed .....</b>                     | <b>10</b> | PTO-aksel                                  | 53        |
| Af hensyn til din sikkerhed                | 10        | Gearolie                                   | 54        |
| Sikkerhedssymboler                         | 10        | Værktøj                                    | 56        |
| Definitioner                               | 13        | Kilerem                                    | 57        |
| Hvem må betjene maskinen?                  | 13        | Meder                                      | 60        |
| Tilkobling                                 | 14        | <b>Tilbehør .....</b>                      | <b>61</b> |
| Tyngdepunktsafstand                        | 15        | Slidindlæg                                 | 61        |
| Kørsel på offentlig vej                    | 17        | Modskær                                    | 61        |
| Ibrugtagning                               | 17        | Støttehjul                                 | 61        |
| Afmontering                                | 19        | Timetæller                                 | 61        |
| Pleje og vedligeholdelse                   | 19        | <b>Fejlafhjælpning .....</b>               | <b>62</b> |
| Yderligere forskrifter                     | 20        | <b>Bortskaffelse af maskinen .....</b>     | <b>64</b> |
| <b>Bliv fortrolig med maskinen .....</b>   | <b>21</b> | <b>EF-overensstemmelseserklæring .....</b> | <b>65</b> |
| Anvendelsesområde for maskinen             | 21        | EU-direktiv                                |           |
| Maskinens karakteristika                   | 22        | 2006/42/EU                                 | 65        |
| Betegnelse af modulerne                    | 23        | <b>Stikordsregister .....</b>              | <b>67</b> |
| tekniske data                              | 25        |                                            |           |
| <b>Levering og montering .....</b>         | <b>27</b> |                                            |           |
| Kontrollér leveringsomfanget               | 27        |                                            |           |
| <b>Adapter .....</b>                       | <b>28</b> |                                            |           |
| Faste trekantsophæng til redskaber         | 28        |                                            |           |
| Drejelige trekantsophæng                   | 29        |                                            |           |
| Adapterarme                                | 30        |                                            |           |
| <b>Montering af maskinen .....</b>         | <b>34</b> |                                            |           |
| Trekantsophæng                             | 34        |                                            |           |
| Adapterarme                                | 35        |                                            |           |
| Mekanisk drev                              | 36        |                                            |           |
| Hydraulisk drev                            | 37        |                                            |           |
| <b>Forberedelse .....</b>                  | <b>38</b> |                                            |           |
| Arbejdsdybde                               | 38        |                                            |           |
| <b>Kørsel på offentlig vej .....</b>       | <b>39</b> |                                            |           |
| Transportstilling                          | 39        |                                            |           |
| Transport uden tilkobling                  | 39        |                                            |           |
| <b>Snitning .....</b>                      | <b>40</b> |                                            |           |
| Arbejde                                    | 40        |                                            |           |
| <b>Rengøring og pleje .....</b>            | <b>43</b> |                                            |           |
| rengøring                                  | 43        |                                            |           |
| Pleje                                      | 43        |                                            |           |

# Om denne betjeningsvejledning

## Målgruppe

Denne betjeningsvejledning henvender sig til uddannede maskinførere og personer, som på anden vis er kvalificeret til at løse opgaver inden for landbruget og har fået instruktion i betjening af denne maskine.

## sikkerhed

Inden ibrugtagning eller montering af maskinen skal du læse denne betjeningsvejledning grundigt igennem, især de afsnit, der vedrører det arbejde, du skal udføre. Læs altid sikkerhedsanvisningerne i kapitlet „Sikkerhed“, og følg advarselshenvisningerne i de enkelte kapitler. På den måde opnår du optimale arbejdsresultater og en optimal arbejdssikkerhed.

## Som arbejdsgiver

Personalet skal instrueres i en sikker omgang med maskinen før første ibrugtagning. Personer, som ikke er blevet instrueret, eller uautoriserede personer må ikke anvende maskinen.

Følgende hører med til instruktionen:

- Kontrol af, at maskinen opfylder kravene til sikker betjening.
- Udlevering af betjeningsvejledning og andre relevante dokumenter eller en intensiv træning, som især omfatter sikker omgang med maskinen.

## Regelmæssig vejledning

Undervis jævnligt - og mindst en gang om året - alle personer, der arbejder med maskinen, i grundlæggende forholdsregler med henblik på sikker omgang med maskinen.

## instruktion

Forhandleren vejleder dig i betjening, sikker drift og pleje af maskinen. Det er forbudt at tage maskinen i drift uden forudgående instruktion.

## Medfølgende dokumenter

Ud over denne betjeningsvejledning hører der yderligere dokumenter til maskinen:

|                                |                                                                                          |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| EF-overensstemmelseserklæring  | Denne betjeningsvejlednings omfang<br>→ Kapitel »EF-overensstemmelseserklæring«, side 65 |
| Reservedelsliste               | Leveres sammen med maskinen                                                              |
| Driftsvejledning til PTO-aksel | Leveres sammen med maskinen                                                              |



## Symboler

For at gøre teksten mere overskuelig har vi anvendt forskellige symboler. De forklares nedenfor:

- Et punkt angiver opstillinger
- ▶ En trekant angiver handlinger, som du skal udføre
- En pil angiver krydshenvisninger til andre steder i teksten

[+] Et plus viser, at det drejer sig om ekstraudstyr, der ikke er indeholdt i standardudførelsen.

## Piktogrammer

Derudover anvender vi piktogrammer, som hjælper dig med at finde bestemte tekstafsnit:



Advarselstrekanten angiver vigtige sikkerhedsanvisninger. Hvis disse ikke overholdes, kan det medføre:

- Mellemsvære til alvorlige personskader
- Døden

Du finder advarselshenvisninger til enkelte handlinger, hvor det er vigtigt, at henvisningerne overholdes, før handlingerne udføres. Endvidere findes der i kapitlet »sikkerhed« sikkerhedsanvisninger, der ikke kan knyttes sammen med specifikke handlinger, men derimod øger ens ansvarsbevidste handling i forskellige situationer.



Her får du vigtige henvisninger om maskinen. Hvis disse ikke overholdes, kan det medføre:

- Alvorlige fejl i maskinens funktion
- Skader på maskinen



Dette tegn viser informationer, tip og anvisninger på betjening.



Dette tegn angiver tips vedrørende monterings- eller indstillingsarbejde.



Dette tegn angiver eksempler, som kan lette forståelsen.

Tekstpassager, der kun vedrører enkelte maskiner eller betingelser, er vist på en farvet baggrund. Tekst på almindelig baggrund vedrører alle betingelser og maskiner. For eksempel:

Gælder kun MU-Farmer/S med trykluftbremse-system

- ▶ Tilslut bremseslanger
- ▶ Tilslut hydraulikslanger

## Af hensyn til din sikkerhed

Dette kapitel indeholder generelle sikkerhedsanvisninger. De enkelte kapitler i betjeningsvejledningen indeholder desuden særlige sikkerhedsanvisninger, som ikke beskrives her. Sikkerhedsanvisningerne skal overholdes:

- af hensyn til din egen sikkerhed
- af hensyn til andre personers sikkerhed
- for at sikre maskinsikkerheden

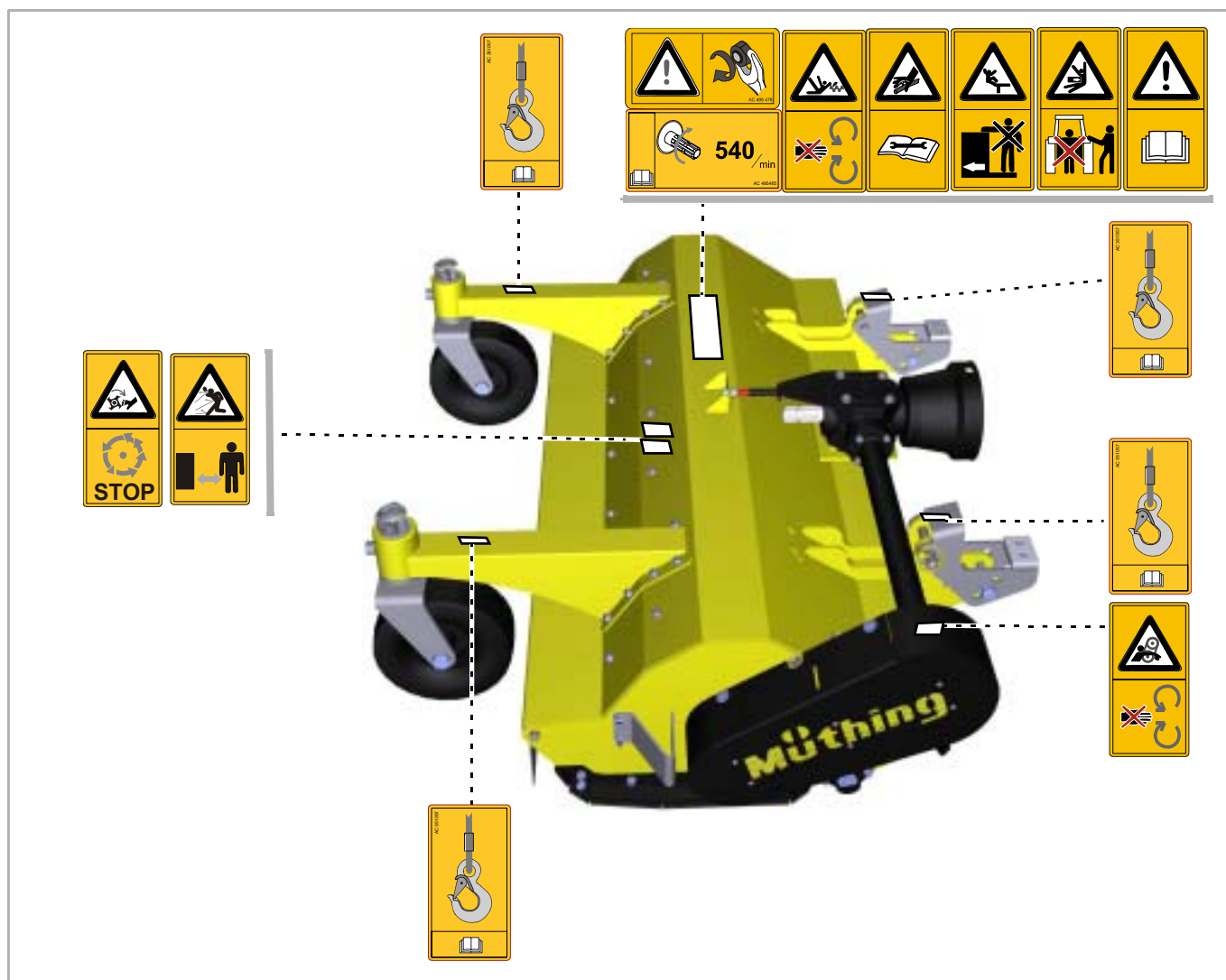
Ved arbejde med maskiner til landskabspleje kan forkert håndtering medføre en række farer. Du skal derfor altid arbejde omhyggeligt og aldrig under tidspres.

### Som arbejdsgiver

Informér med regelmæssige mellemrum de personer, som arbejder med redskabet, om disse sikkerhedsanvisninger og i henhold til de lovbestemte forskrifter.

## Sikkerhedssymboler

På maskinen sidder mærkater, som tjener din sikkerhed. Mærkaterne må ikke fjernes. Hvis mærkater bliver ulæselige eller falder af, kan du bestille nye mærkater og anbringe dem de relevante steder.



## Sikkerhedssymboler- nes betydning



### Læs og overhold betjeningsvejledningen

Redskabet må først tages i brug, når betjeningsvejledningen er læst igennem og forstået. Dette gælder i særdeleshed for sikkerhedsanvisningerne.



### Det er forbudt at opholde sig mellem traktor og maskine

Det er især forbudt at opholde sig mellem traktor og maskine ved på- og afmontering med kørende motor. Traktoren skal endvidere sikres mod at kunne rulle væk.



### Det er forbudt at transportere personer på maskinen

Dette kan medføre alvorlige personskader eller døden.



### Sikkerhedsanordninger må ikke fjernes

Sikkerhedsanordninger må ikke åbnes eller fjernes, mens traktorens motor kører. Maskinen må ikke anvendes uden sikkerhedsanordninger.



### Pas på, fare for at blive trukket ind

Der er ved forkert håndtering fare for at blive trukket ind ved kardanakslen.



### Lastøskner

Løft kun maskinen med løftegrej på de markerede steder.



## **Roterende og efterløbende maskindele**

Man må først nærme sig maskinen, når alle maskindele står stille.



## **Fare for, at genstande slynges ud**

Under arbejdet kan maskinen gribe fat i genstande, eksempelvis sten, og slynge dem ud. Personer må ikke opholde sig i fareområdet.



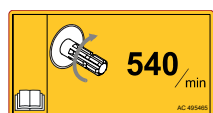
## **Fare på grund af bevægelige maskindele**

Ingen personer må opholde sig i fareområdet under arbejdet.



## **Det er ikke tilladt at opholde sig i svingområdet**

I svingområdet er der akut fare for personskader på grund af maskindele, der svinger ud eller klapper ind/ud.



## **Vær opmærksom på PTO-akslens omdrejningstal**

Slut kardanakslen til en PTO-aksel med passende o/min. Kobl PTO-akslen fra, hver gang du arbejder på maskinen.

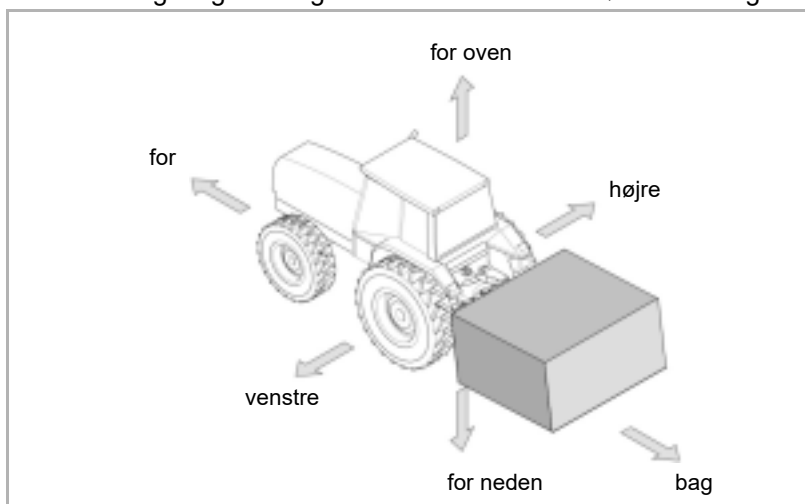


## **Efterspænding af bolte**

Efter de første driftstimer skal alle bolte kontrolleres og evt. efterspændes. Vibrationer kan have løsnet forskruingerne.

## Definitioner

Ved alle retningsangivelser går vi ud fra maskinen i kørselsretningen:



## Hvem må betjene maskinen?

### Kun kvalificerede personer

Maskinen må kun betjenes, vedligeholdes og repareres af personer, som har de fornødne kvalifikationer og er informeret om risiciene i forbindelse med håndteringen af maskinen. Sådanne personer har normalt en uddannelse som maskinfører eller har modtaget tilsvarende grundig instruktion.

## Tilkobling

### **Forhøjet risiko for personskader**

Ved tilkobling af maskinen til traktoren er der en forhøjet risiko for personskader. Du skal derfor:

- Traktoren skal ved tilkobling til maskinen være udstyret med en tilsvarende adapter
- Maskinen må kun tilkobles, når chassiset er hævet
- Man skal sikre traktoren mod at kunne rulle væk
- Stå aldrig mellem traktoren og maskinen ved tilkobling
- Betjen liften langsomt og forsigtigt

Hvis du ikke følger disse anvisninger, kan det medføre alvorlige personskader eller døden.

### **Foretag de elektriske tilslutninger efter tilkoblingen**

Når du monterer lygterne, må strømtilførslen til traktoren ikke være tilsluttet. Det kan forårsage kortslutning og beskadigelse af elektronikken.

### **Afbryd altid trykket fra hydraulikforbindelser før tilslutning**

Tilslut først hydraulikslangerne på traktoren, når trykket er ledt ud af hydrauliksystemet på traktor og maskine. Et hydrauliksystem, der er under tryk, kan udløse uforudsete bevægelser på maskinen.

### **Højt tryk i hydrauliksystemet**

Hydrauliksystemet er under højt tryk. Man skal regelmæssigt kontrollere alle ledninger, slanger og forskruninger for utætheder og synlige skader. Anvend kun egnede hjælpemidler ved søgning efter lækager. Afhjælp omgående beskadigelser. Udstrømmende olie kan medføre personskader eller brand. Søg omgående læge ved personskader.

### **Farvemærkning af hydraulikslangerne**

For at undgå fejlbetjening bør udtagene og stikkene til de hydrauliske forbindelser mellem traktor og maskine farvemærkes. Forkert tilsluttede hydraulikslanger kan udløse uventede bevægelser på maskinen.

## Tyngdepunktsafstand

### Overhold totalvægt, akseltryk, dækkenes bæreevne og minimumballast

Ved front- eller hækmontering af maskiner må traktorens tilladte totalvægt, akseltryk eller dækbæreevne ikke overskrides. Forakslen skal være belastet med mindst 20 % af traktorens egenvægt for at sikre manøvrerevnen.

Med få udregninger kan du bestemme:

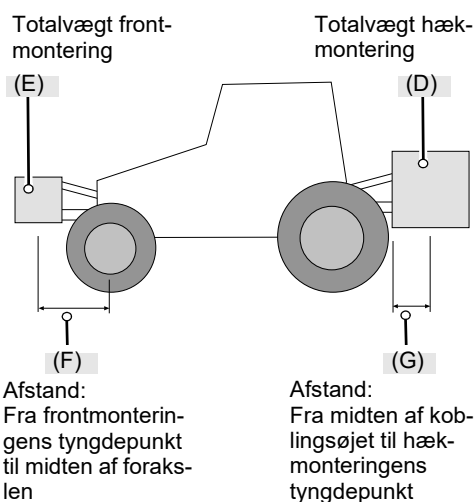
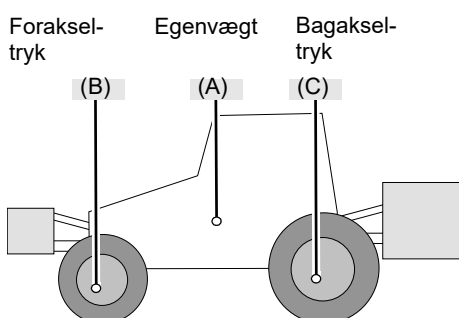
- totalvægt
- akseltryk
- Dækkenes bæreevne og
- minimumballast

Til beregningen har du brug for følgende data:

Data fra traktorens instruktionsbog:

- (A) Egenvægt
- (B) Forakseltryk
- (C) Bagakseltryk

Tag desuden højde for eksempelvis vægten af vand i dækkene, ekstraudstyr osv.

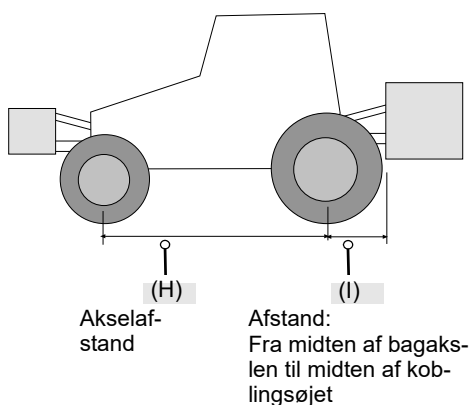


Data fra denne betjeningsvejledning:

- (D) Totalvægten for den hækmonterede maskine, støttettrykket ved påsatte maskiner
- (E) Totalvægten for den frontmonterede maskine
- (F) Afstanden mellem tyngdepunktet for den frontmonterede maskine og midten af forakslen
- (G) Afstanden mellem midten af koblingsøjet og tyngdepunktet for den hækmonterede maskine. Ved påsatte maskiner er G=0.

Data, som findes ved måling:

- (H) Traktorens akselafstand
- (I) Afstanden mellem midten af bagakslen og midten af trækstangens koblingsøje



## Beregning

De beregnede værdier kan du nu indsætte i formlerne.

### Ballast med frontvægte

Beregning af **ballast med frontvægte**  
ved hækmonterede maskiner.

$$\text{Frontballast i kg} = \frac{D \times (I + G) - (B \times H) + (0,2 \times A \times H)}{F + H}$$

### Ballast med hækvægte

Beregning af **ballast med hækvægte**  
ved frontmonterede maskiner.

$$\text{Hækbollast i kg} = \frac{(E \times F) - (C \times H) + (0,45 \times A \times H)}{H + I + G}$$

### Forakseltryk

Beregning af **det faktiske forakseltryk**

$$\text{Forakseltryk i kg} = \frac{E \times (F + H) + (B \times H) - D \times (I + G)}{H}$$

### totalvægt

Beregning af den **faktiske totalvægt**

$$\text{Totalvægt} = E + A + D$$

### Bagakseltryk

Beregning af **det faktiske bagakseltryk**

$$\text{Bagakseltryk i kg} = \text{faktisk totalvægt} - \text{faktisk forakseltryk}$$

### bæreevne, dæk

Oplysninger om dækbæreevnen for henholdsvis for- og bagdæk finder du i dokumentationen fra dækproducenten.

- Fordækkenes bæreevne svarer ved to dæk til den dobbelte tilladte dækbæreevne for ét fordæk.
- Bagdækkenes bæreevne svarer ved to dæk til den dobbelte tilladte dækbæreevne for ét bagdæk.

## Vurdering

Kontrollér, om følgende betingelser er opfyldt:

- De faktiske værdier for bagakseltrykket skal være mindre end de tilladte værdier i traktorens instruktionsbog.
- Dækkenes bæreevne skal være større end værdierne for bagakseltrykket i instruktionsbogen.
- Den faktiske totalvægt skal være mindre end den tilladte totalvægt i traktorens instruktionsbog.

Hvis ikke disse betingelser er opfyldt, må maskinen ikke monteres på denne traktor.



Hvis du råder over et tilstrækkelig stort vejesystem, kan du bestemme totalvægten og baghjulstrykket ved vejning.



## Kørsel på offentlig vej

**Kontrollér, at færdselslovens krav om korrekt tilstand overholdes**  
Når du kører på offentlig vej med maskinen, skal maskinen opfylde færdselslovens gældende krav. Dertil hører f.eks.:

- Montering af lygter, advarsels- og sikkerhedsanordninger
- Overholdelse af tilladt transportbredde og -vægt, akseltryk, dækbæreevne og totalvægt

Hvis færdselslovens bestemmelser ikke overholdes, hæfter føreren og ejeren af køretøjet.

### Luk kuglehanerne

Hvis der er kuglehaner på hydraulikslangerne eller på understellets cylindre, skal kuglehanerne lukkes i forbindelse med kørsel på offentlig vej. I modsat fald kan en utilsigtet aktivering af betjeningselementerne på traktoren udløse bevægelser på maskinen. Det kan forårsage skader på maskinen eller ulykker.

### Kontrollér fjernbetjeningskabler ved lynkoblinger

Fjernbetjeningskablerne skal hænge løst og må ikke udløses i nederste position. Tilkoblede maskiner kan løsne sig fra trepunkttilkoblingen af sig selv.

### Det er forbudt at transportere personer på maskinen

Transportér aldrig personer eller genstande på maskinen. Det er livsfarligt og forbudt at transportere personer på maskinen.

### Vær opmærksom på ændrede køre- og bremseegenskaber

Den påmonterede maskine ændrer køre- og bremseegenskaberne. Særlig ved kørsel i sving skal man være opmærksom på maskinens bredde og svingmasse. Hvis du ikke tilpasser kørslen til forholdene, kan det medføre uheld.

### Kør med tilpasset hastighed

Tilpas altid kørehastigheden til forholdene på vejen. Ved dårlige vejforhold og for høj hastighed kan der være meget voldsomme kræfter på spil, der belaster eller overbelaster traktoren og maskinen. Hvis ikke man kører med tilpasset hastighed, kan det medføre maskinskader og ulykker.

## Ibrugtagning

### Første ibrugtagning kun efter instruktion

Maskinen må først tages i brug første gang, efter at medarbejdere hos vores salgspartner/repræsentant eller medarbejdere fra producenten har vejledt brugerne i anvendelsen af maskinen. Hvis en person tager maskinen i brug uden først at være blevet indført i brugen af den, kan der ved forkert betjening opstå fejl på maskinen, eller der kan ske ulykker.

### Kontrollér, at redskabet er i teknisk fejlfri stand

Tag kun maskinen i brug, hvis den er i teknisk fejlfri stand. Kontrollér derfor alle vigtige komponenter før brug, og udskift eventuelle defekte komponenter. Defekte komponenter kan forårsage tingsskader og personskader.

## **Afmonter ikke sikkerhedsanordninger**

Sikkerhedsanordningerne må ikke afmonteres eller omgås. Kontrollér alle sikkerhedsanordninger før brugen. Ubeskyttede maskindele kan forårsage alvorlige personskader eller døden.

## **Det er forbudt at transportere personer på maskinen**

Transportér aldrig personer eller genstande på maskinen. Det er livsfarligt og forbudt at transportere personer på maskinen.

## **Maskinens og luftledningers højde**

Hvis man ved ind- og udklapning overskrider en højde på 4,00 m, må maskinen aldrig klappes ind eller ud i nærheden af strømførende luftledninger! Der er fare for, at spænding kan springe over. Hvis du har berørt en strømførende luftledning med maskinen, gælder følgende forholdsregler:

- Forlad ikke traktoren
- Berør ikke metaldele på traktoren
- Opret ikke en ledende forbindelse til jorden
- Advar personer imod at nærme sig traktoren eller maskinen
- Vent på hjælp fra professionelle redningsfolk, da den strømførende luftledning først skal frakobles

Ligeledes må man heller ikke stige op på maskinen under strømførende luftledninger. Spændingen kan springe over, selv uden direkte berøring.

## **Kontrol af fareområdet**

Fareområdet foran og bag ved maskinen udgør 8 m, til siderne 2 m. Før kørsel, udklapning og ibrugtagning skal fareområdet omkring maskinen kontrolleres. Sørg for, at udsynet er tilstrækkeligt. Start først, når der hverken er personer eller genstande i fareområdet.

Under ugunstige forhold kan dele blive slynget ud af maskinen med høj hastighed. Der må ikke være personer, dyr eller genstande i fareområdet, især foran og bag ved maskinen, når den tages i brug.

Hvis man bruger maskinen uden først at have kontrolleret fareområdet, kan det medføre, at der sker alvorlige eller dødelige ulykker.

## **Efterspænd bolte og møtrikker**

Kontrollér regelmæssigt, at bolte og møtrikker er fastspændte. Efterspænd om nødvendigt. Boltene kan løsne sig under drift, uden at det opdages. Det kan forårsage skader på maskinen eller ulykker.

## **Forholdsregler ved fejl**

I tilfælde af funktionsfejl skal maskinen omgående standses og sikres. Afhjælp straks fejlen, eller kontakt et værksted med henblik på fejlafhjælpning. Hvis du fortsætter med at anvende maskinen kan det medføre skader på maskinen eller ulykker.

## Afmontering

### Forhøjet risiko for personskader

Ved afmontering af maskinen fra traktoren er der forhøjet risiko for personskade. Du skal derfor:

- Sikre traktoren mod at kunne rulle væk
- Aldrig stå mellem traktoren og maskinen ved frakobling
- Betjene liften langsomt og forsigtigt
- Sørge for, at maskinen står på et jævnt og sikkert underlag
- Afbryd først hydraulikslangerne, når hydrauliksystemet er trykløst både på traktoren og på maskinen

Hvis du ikke følger disse anvisninger, kan det medføre alvorlige personskader eller døden.

## Pleje og vedligeholdelse

### Overhold pleje- og vedligeholdelsesintervaller

Overhold de foreskrevne intervaller samt de intervaller, der er anført i betjeningsvejledningen, vedrørende tilbagevendende kontrolopgaver eller eftersyn. Hvis intervallerne ikke overholdes, kan det medføre skader på maskinen, dårlig arbejds kvalitet eller ulykker.

### Anvend reservedele med samme egenskaber

Mange dele har særlige egenskaber, som er af afgørende betydning for maskinens stabilitet og funktion.

Reservedelene skal have korrekt dimension, styrke og materialekvalitet. Vi anbefaler, at man kun bruger originale reservedele.

Ved anvendelse af reservedele, der ikke lever op til kravene, kan der ske skader på maskinen, eller ydelsen kan forringes.

### Ved alt pleje- og vedligeholdelsesarbejde:

- Afbryd PTO-akslen
- Gør hydrauliksystemet trykløst
- Kobl traktoren fra, hvis muligt
- Kontrollér, at maskinen står sikkert, understøt den om nødvendigt
- Undgå at bruge dele af maskinen som understøtning, når du kravler op på maskinen. Brug i stedet de sikkerhedsmæssigt godkendte dele
- Husk at sikre maskinen mod at rulle
- Ræk aldrig hænderne ind i de kørende kileremme

Kun hvis du overholder disse forskrifter kan du arbejde sikkert i forbindelse med pleje- og vedligeholdelsesarbejde.

### Afbryd strømtilførslen

Afbryd altid strømtilførslen, før du arbejder med det elektriske system. Strømførende systemer kan forårsage tingsskade og personskader.

## **Udskift hydraulikslanger**

Udskift hydraulikslangerne hvert 6. år. Hydraulikslanger ældes, også selv om det ikke umiddelbart kan ses. Defekte hydraulikslanger kan medføre alvorlige personskader eller døden.

## **Pas på ved rengøring med højtryksrenser**

Maskinen kan rengøres med vand eller damp. Rengør kun lejer, blæser, signalfordelerkasse, plastdele og hydraulikslanger med lavt tryk. For højt tryk kan forårsage skader på disse dele.

## **Afbryd batterier og generator før svejsearbejde**

Før der udføres elektrisk svejsearbejde på den monterede maskine, skal traktorens batteri og generator afbrydes. Derigennem undgår du, at der opstår skader på det elektriske system.

## **Spænd skrueforbindelser**

Fastspænd løsnede skrueforbindelser efter pleje- og vedligeholdelsesarbejde. Løse skrueforbindelser kan få nogle bolte til at løsne sig, uden at det opdages, og derigennem medføre, at dele på maskinen løsnes. Dette kan medføre alvorlige personskader eller døden.

## Yderligere forskrifter

### **Overhold forskrifterne**

Overhold ud over disse sikkerhedsanvisninger også:

- arbejdsmiljøreglerne
- de almengyldige sikkerhedstekniske, arbejdsmedicinske og færdselsretlige regler
- anvisningerne i denne betjeningsvejledning
- forskrifterne for drift, vedligeholdelse og pleje

Dette kapitel indeholder generelle oplysninger om din maskine samt oplysninger om:

- anvendelsesområde
- karakteristika
- Modulernes betegnelser
- tekniske data

## Anvendelsesområde for maskinen

Maskinen må alt efter det monterede værktøj kun anvendes til de til tænkte formål inden for landskabspleje eller lignende.

| Værktøj                      | Formål                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| M-hårdmetal-kniv med sjækkel | Klipning af græs, andre vækster eller afskæring op til maksimalt 2 cm diameter. Sjækkel-knivene kan afvige til siden. Da de er fremstillet af hårdmetal, kan knivene anvendes i længere tid, og de skal ikke skiftes så tit. |

Da arbejdsbetingelserne kan afvige betydeligt, skal brugeren være meget opmærksom på ikke at belaste maskinen for hårdt. Ved tegn på overbelastning skal man straks standse maskinen.

## Bestemmelsesmæssig brug

Maskinen må kun anvendes til det planlagte arbejde, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Anden og videregående brug er ikke tilladt. Eksempler på ikke-bestemmelsesmæssig brug:

- Transport af personer eller genstande
- Findeling af andre end de nævnte produkter eller produkter, der minder om disse

→ »Anvendelsesområde for maskinen«

- Overførsel af kraft til andre genstande
- Frontmontering
- Arbejdsdybder under 25 mm afstand til jord
- Enhver form for jordbehandling
- Anvendelse af maskinen i en position, hvor værktøjet ikke peger mod jorden, eksempelvis i lodret position

Producenten og forhandleren hæfter ikke for skader, der opstår som følge af ikke-bestemmelsesmæssig brug. Risikoen bærer brugeren alene.

## Maskinens karakteristika

### **Robust hus i optimeret form**

Huset er særligt robust og med en optimeret form til krævende arbejde.

### **Kraftoverføring**

På mekanisk drevne maskiner sker kraftoverføringen via en PTO-aksel til et gear. Herfra drives rotoren via kileremme.

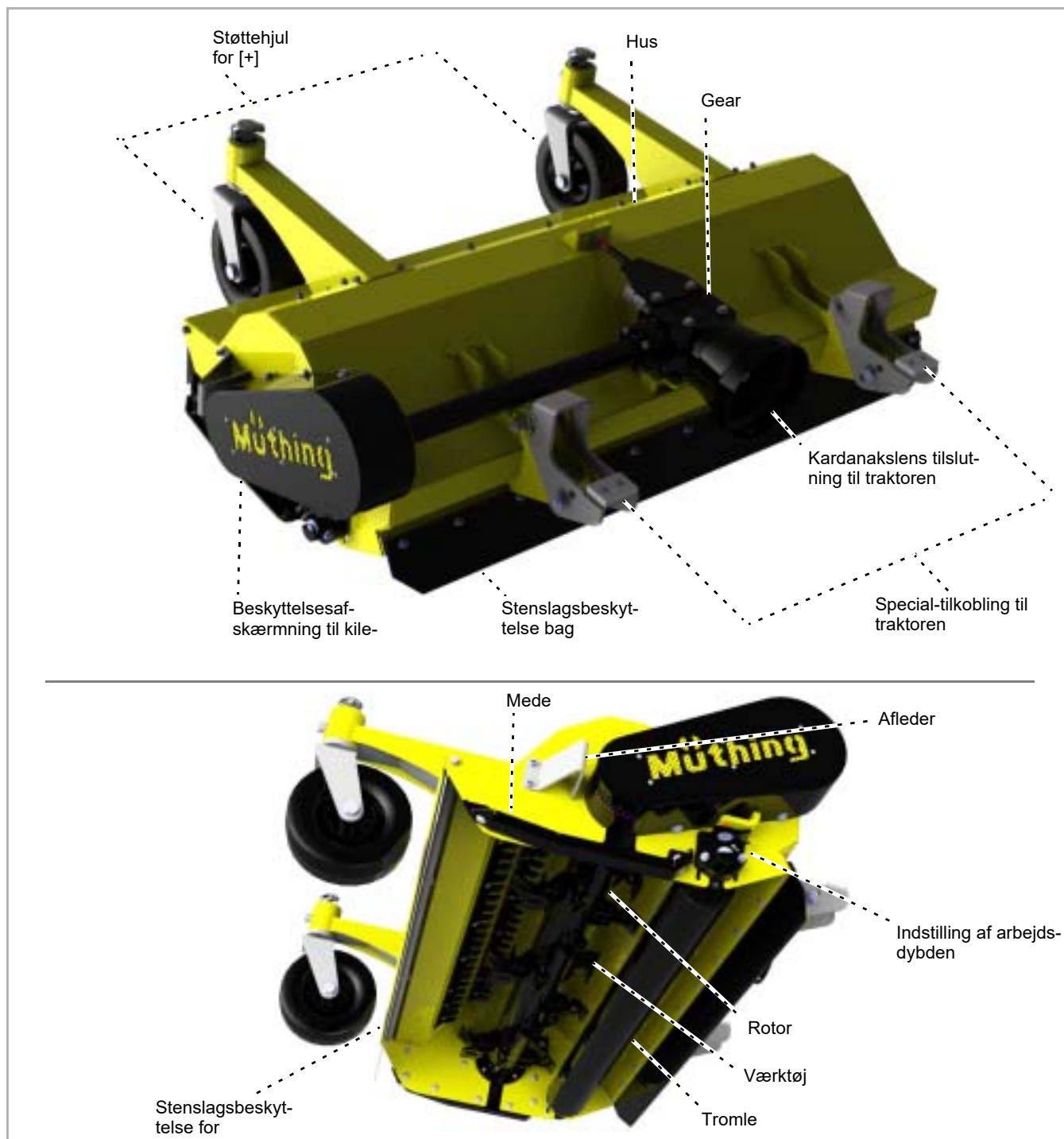
På hydraulisk drevne maskiner sker kraftoverføringen via en hydraulikmotor direkte til en kileremskive. Herfra drives rotoren via kileremme.

### **sikkerhed**

For at du kan arbejde så sikkert som muligt med maskinen, har vi konstrueret den efter EU's forskrifter. Maskinen er CE-mærket.

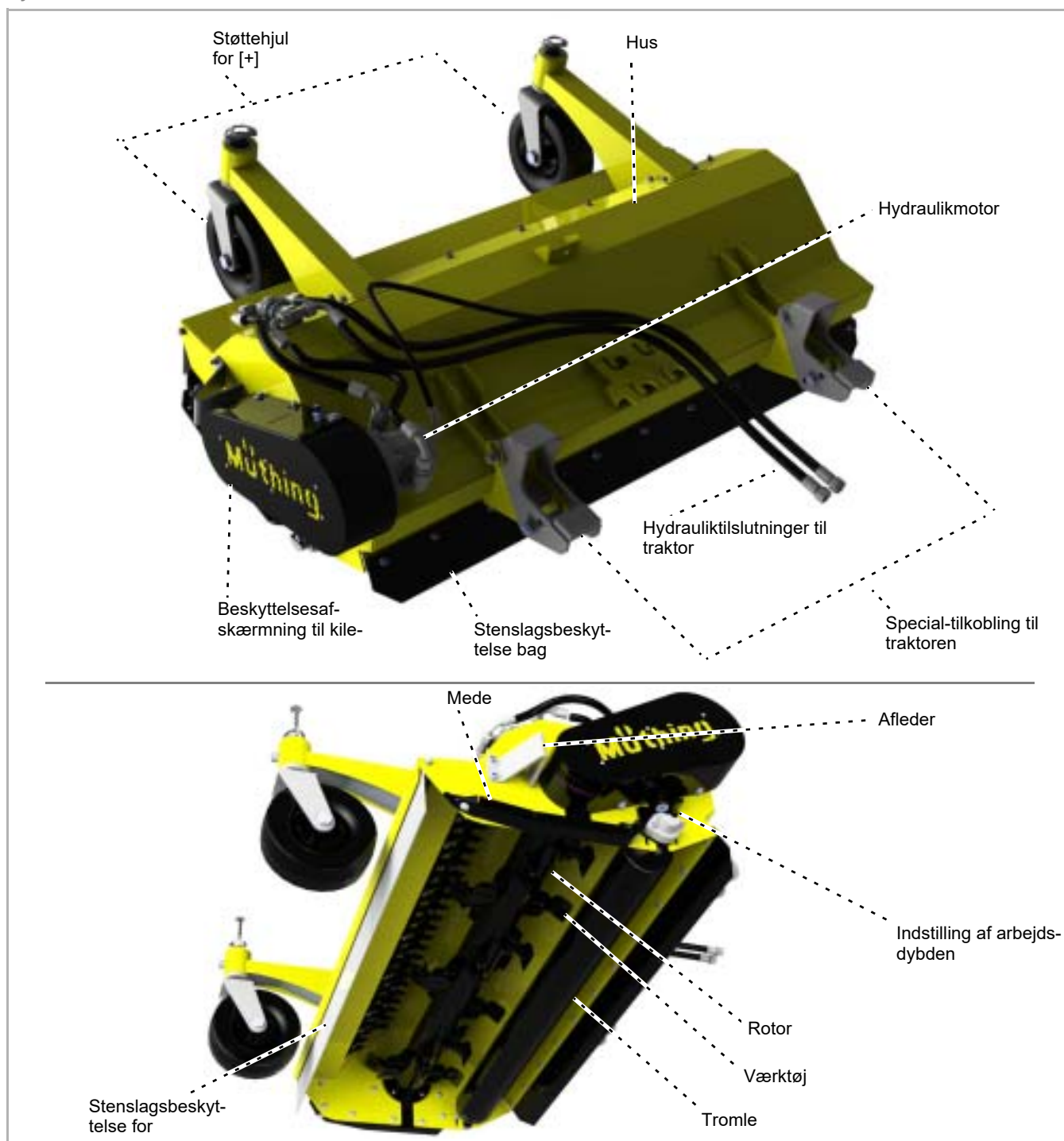
## Betegnelse af modulerne

### Mekanisk drev



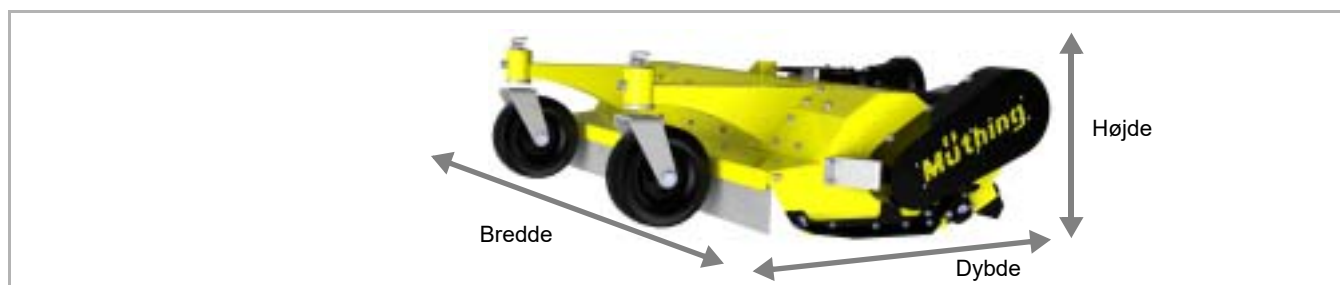
# Bliv fortrolig med maskinen

## Hydraulisk drev





## tekniske data



|                                        | Mekanisk drev |           | Hydraulisk drev |           |           |
|----------------------------------------|---------------|-----------|-----------------|-----------|-----------|
|                                        | MU-FM 140     | MU-FM 160 | MU-FM 120       | MU-FM 140 | MU-FM 160 |
| <b>Højde (m)</b>                       |               |           |                 |           |           |
| Uden støttehjul                        | 0,46          | 0,46      | 0,46            | 0,46      | 0,46      |
| Med støttehjul                         | 0,52          | 0,52      | 0,52            | 0,52      | 0,52      |
| <b>Bredde (m)</b>                      |               |           |                 |           |           |
| I arbejdsstilling                      | 1,61          | 1,81      | 1,41            | 1,61      | 1,81      |
| I transportstilling                    | 1,61          | 1,81      | 1,41            | 1,61      | 1,81      |
| <b>Dybde (m)</b>                       |               |           |                 |           |           |
| Uden støttehjul                        | 0,95          | 0,95      | 0,95            | 0,95      | 0,95      |
| Med støttehjul                         | 1,23          | 1,23      | 1,23            | 1,23      | 1,23      |
| <b>Arbejdsbredde (m)</b>               |               |           |                 |           |           |
| I arbejdsstilling                      | 1,40          | 1,60      | 1,20            | 1,40      | 1,60      |
| <b>Totalvægt (kg)</b>                  |               |           |                 |           |           |
| Uden støttehjul                        | 205           | 225       | 185             | 205       | 225       |
| Med støttehjul                         | 235           | 255       | 215             | 235       | 255       |
| <b>Tyngdepunktsafstand (mål G)</b>     |               |           |                 |           |           |
| Uden støttehjul                        | 0,28          | 0,28      | 0,28            | 0,28      | 0,28      |
| Afhængigt af udstyr, ca.               | 0,36          | 0,36      | 0,36            | 0,36      | 0,36      |
| <b>Rotorens omdrejningstal (o/min)</b> |               |           |                 |           |           |
| Kraftudtagsaksel 2000 o/min            | 2720          | 2720      | 2720            | 2720      | 2720      |
| <b>Kraftbehov (kW)</b>                 |               |           |                 |           |           |
| Mindst                                 | 23            | 26        | 20              | 23        | 26        |
| Maksimalt tilladt                      | 40            | 40        | 40              | 40        | 40        |
| <b>Arbejdsdybde (mm)</b>               |               |           |                 |           |           |
| Uden støttehjul, trinløst              | 7-37          | 7-37      | 7-37            | 7-37      | 7-37      |
| Med støttehjul, i 15-mm trin           | 0-90          | 0-90      | 0-90            | 0-90      | 0-90      |
| <b>Værktøj, antal</b>                  |               |           |                 |           |           |
| M-hårdmetal-kniv med sjækket           | 24            | 28        | 20              | 24        | 28        |
| <b>Smøremidler</b>                     |               |           |                 |           |           |
| Gearolie                               | SAE 90 EP     | SAE 90 EP | –               | –         | –         |
| Hydraulikolie                          | –             | –         | HLP46           | HLP46     | HLP46     |
| <b>Støjniveau (dbA)</b>                |               |           |                 |           |           |
| Ved arbejdspladsen                     | < 85          | < 85      | < 85            | < 85      | < 85      |

# Bliv fortrolig med maskinen

|                                                                            | Mekanisk drev |           | Hydraulisk drev |           |           |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------|-----------------|-----------|-----------|
|                                                                            | MU-FM 140     | MU-FM 160 | MU-FM 120       | MU-FM 140 | MU-FM 160 |
| <b>Kategori</b>                                                            |               |           |                 |           |           |
| Individuel adapter til hver traktor                                        |               |           |                 |           |           |
| <b>Lak</b>                                                                 |               |           |                 |           |           |
| Gul                                                                        | RAL 1007      | RAL 1007  | RAL 1007        | RAL 1007  | RAL 1007  |
| Sort                                                                       | RAL 9005      | RAL 9005  | RAL 9005        | RAL 9005  | RAL 9005  |
| <b>PTO-aksel</b>                                                           |               |           |                 |           |           |
| Type                                                                       | GE210x        | GE210x    | –               | –         | –         |
| <b>Hydraulisk drev</b>                                                     |               |           |                 |           |           |
| Hydraulikmotor type 1                                                      |               |           |                 |           |           |
| Oliemængde l / min ved 180 bar                                             | –             | –         | 32              | –         | –         |
| Oliemængde l / min ved 180 bar                                             | –             | –         | –               | 50        | 50        |
| Hydraulikmotor type 2                                                      |               |           |                 |           |           |
| Oliemængde l / min ved 180 bar                                             | –             | –         | 32              | 50        | 60        |
| Påkrævede tilslutninger på traktor<br>1 x fremløb<br>1 x trykløst returløb | –             | –         | x               | x         | x         |
| Alt efter type hydraulikmotor:<br>1 x lækolieslange, trykløs               |               |           |                 |           |           |

## Kontrollér leveringsomfanget

Maskinen leveres komplet monteret. Hvis dele ikke er monteret, bedes du kontakte forhandleren.



### Undlad at montere noget selv

Undlad at forestå monteringen selv, da det er en forudsætning for, at maskinen fungerer korrekt, at:

- rækkefølgen af de forskellige arbejdsstrin og
- overholdelse af tolerancer og tilspændingsmomenter

*En forkert udført montering kan medføre skader på maskinen eller et dårligt arbejdsresultat.*



Manglende eller transportbeskadigede dele skal omgående reklameres hos forhandleren, importøren eller producenten.

# Adapter

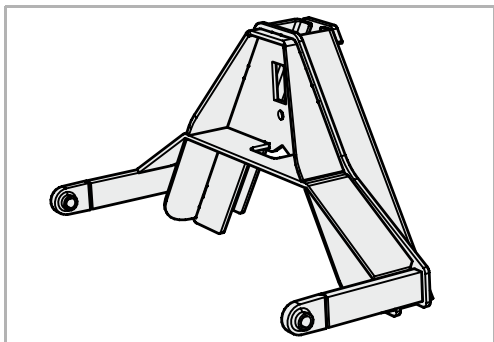
Ved montering af maskinen på traktoren skal maskinen være udstyret med den passende adapter. Kontrollér derfor før tilkobling, om adapteren på maskinen passer til din traktor. Brug kun traktorerne anført på følgende liste:

## Hvis ikke den rigtige adapter er monteret

- Kontakt forhandleren eller producenten. Her kan du få den rigtige adapter.

## Faste trekantsophæng til redskaber

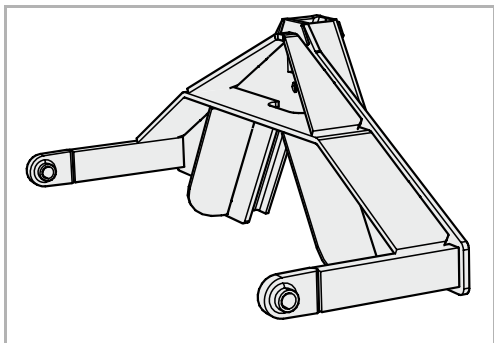
### Trekantsophæng kat 1N



Standard trekantsophæng til redskaber til montering på traktorer ved frontmontering i kategorien:

- 1N

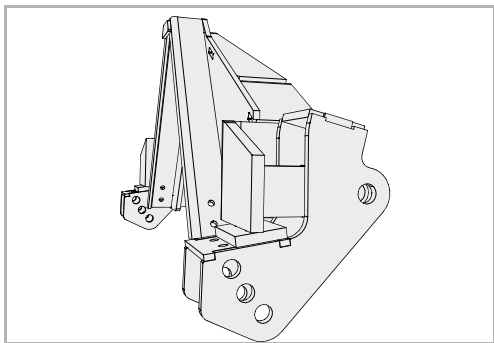
### Trekantsophæng kat 0



Standard trekantsophæng til redskaber til montering på traktorer ved frontmontering i kategorien:

- 0

### Trekantsophæng Kärcher



Standard trekantsophæng til redskaber til montering på traktorer ved frontmontering:

- Kärcher MIC-34

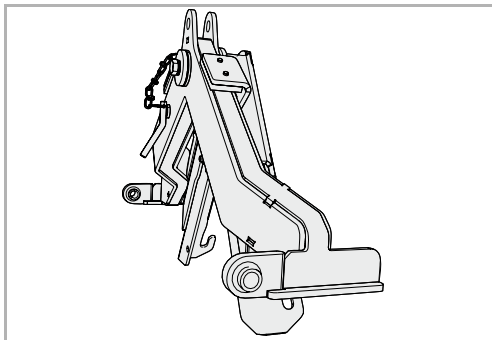
## Drejelige trekantsophæng

Med drejelige trekantsophæng kan maskinen tilpasses jorden.

### Trekantsophæng Hako

Trekantsophæng til redskaber til montering på traktorer ved frontmontering:

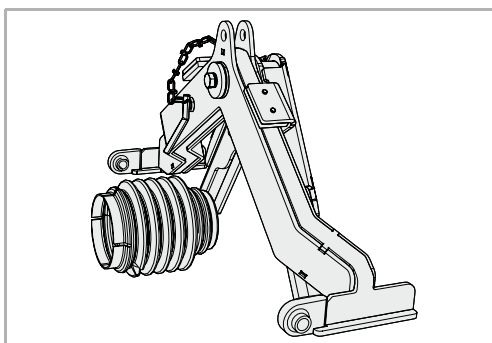
- Hako CM-1600



### Trekantsophæng Toro

Trekantsophængen kan kun anvendes på maskiner med mekanisk drev. Trekantsophæng til redskaber til montering på traktorer ved frontmontering:

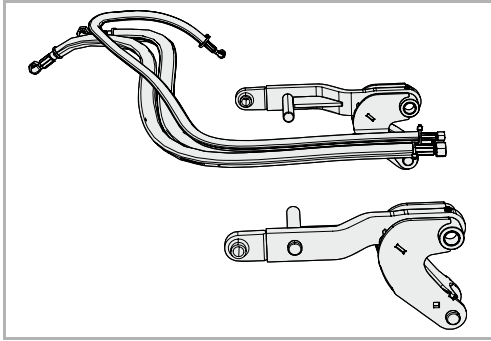
- Toro-GM-360



# Adapter

## Adapterarme

### Toro-adapter

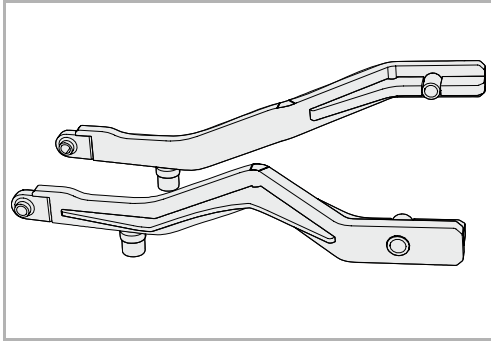


Adapterarmene kan kun anvendes på maskiner med hydraulisk drev.

Til montering på traktorer ved frontmontering:

- Toro GM-3400

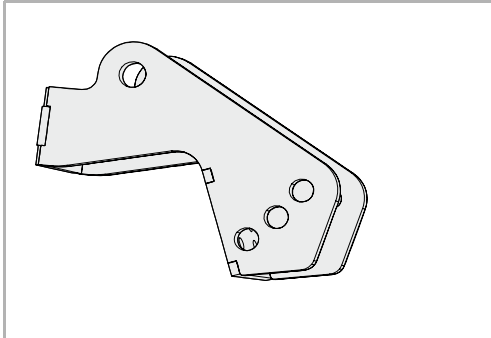
### Hako-adapter



Til montering på traktorer ved frontmontering:

- Hako CM-1250

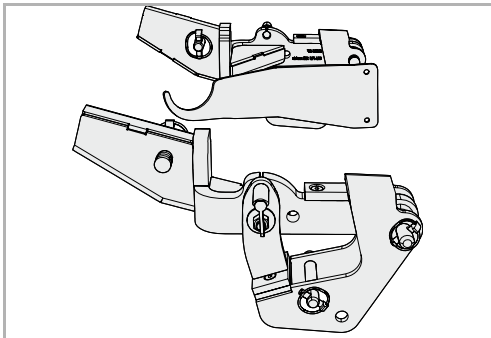
### Ransomes-adapter



Til montering på traktorer ved frontmontering:

- Ransomes HR-300
- Ransomes HR-3300T

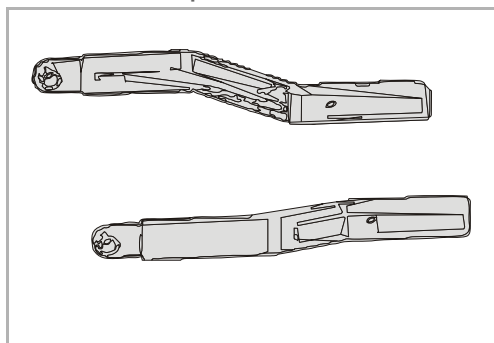
### ISEKI-adapter



Til montering på traktorer ved frontmontering:

- Iseki SF

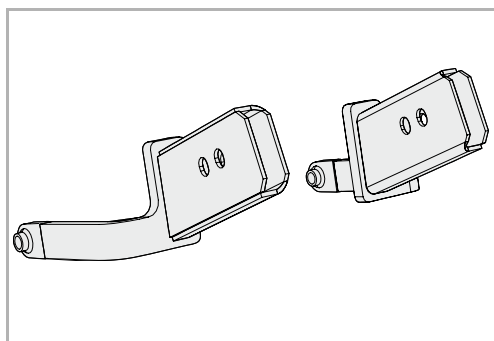
## ISEKI-adapter



Til montering på traktorer ved frontmontering:

- Iseki SF-450

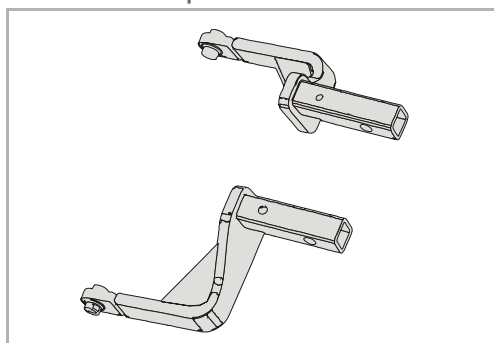
## ISEKI-adapter / Massey-Ferguson-adapter



Til montering på traktorer ved frontmontering:

- ISEKI SF-300
- ISEKI SF-303
- ISEKI SF-310
- ISEKI SF-330
- ISEKI SF-333
- ISEKI SF-373
- Massey-Ferguson 430-FC

## Grillo-adapter

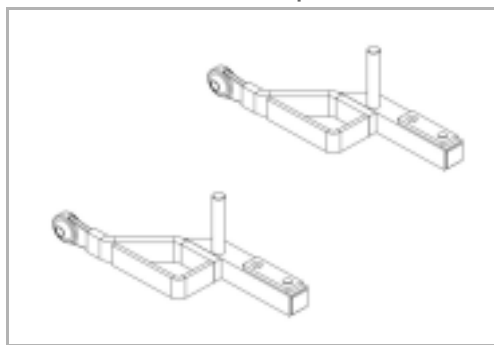


Til montering på traktorer ved frontmontering:

- Grillo SD-2200

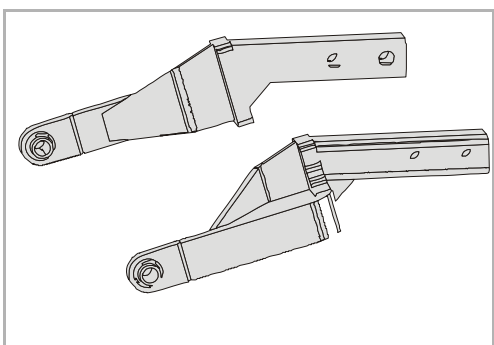
# Adapter

## John Deere-adapter



Til montering på traktorer ved frontmontering:

- John Deere 1145



Til montering på traktorer ved frontmontering:

- John Deere 1435
- John Deere 1445
- John Deere 1545
- John Deere 1565



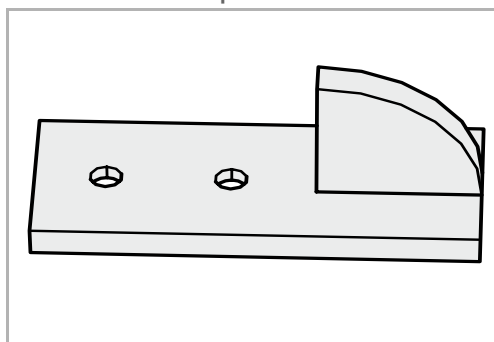
## Shibaura-adapter / New-Holland-adapter



Til montering på traktorer ved frontmontering:

- Shibaura CM-284
- Shibaura CM-314
- Shibaura CM-364
- Shibaura CM-374
  
- New-Holland MC-28
- New-Holland MC-35

## Kubota-adapter



Adapterpladen sidder på maskinen. Endvidere er maskinen udstyret med en speciel remskive til Kubota traktorer.

Til montering på traktorer ved frontmontering:

- Kubota serie 2006
- Kubota serie 2880
- Kubota serie F3680
- Kubota serie F2560
- Kubota serie F3060
- Kubota serie F3560

# Montering af maskinen



## Forhøjet risiko for personskader

Ved tilkobling af maskinen til traktoren er der en forhøjet risiko for personskader. Du skal derfor:

- Sikre traktoren mod at kunne rulle væk
- Traktoren skal være udstyret med en adapter til maskinen
- Stå aldrig mellem traktoren og maskinen ved tilkobling
- Betjene liften langsomt og forsigtigt

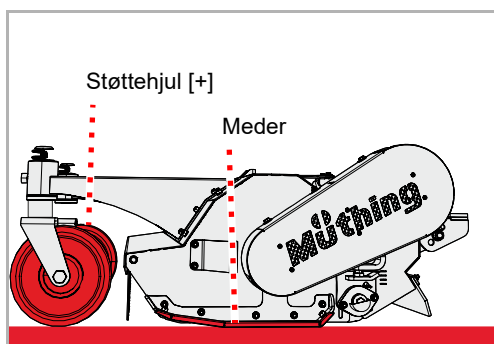
*Hvis du ikke følger disse anvisninger, kan det medføre alvorlige personskader eller døden.*



## Maskine udelukkende til frontmontering

Maskinen må kun monteres foran på traktoren.

*Ved hækmontering kan maskinen blive beskadiget*



- ▶ Kontrollér, at maskinen står sikkert. Maskinens støttehjul og meder skal stå på jorden.
- Kapitel »Henstilling og opbevaring«, afsnit »Stil maskinen sikkert«, side 44

## Hvis ikke maskinen står sikkert:

- ▶ Man skal sikre maskinen med egnet løftegrej og bringe den i korrekt position

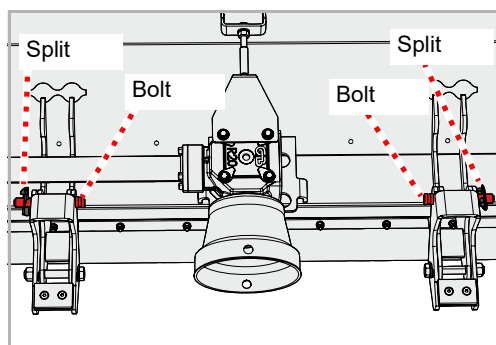
## Trekantsophæng

Forudsætning: Din traktor er udstyret med et trekantsophæng og maskinen med den tilsvarende holder.

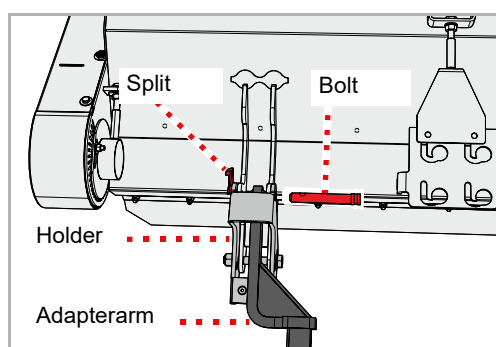
- ▶ Kør traktoren hen midt for holderen på maskinen
  - ▶ Sænk trekantsophænget på traktoren så meget, at det kan gå ind under holderen på maskinen
  - ▶ Kør traktoren hen imod holderen på maskinen
  - ▶ Hæv trekantsophænget, og sørg for, at det går sikkert i indgreb i holderen.
  - ▶ Fastgør trekantsophænget i holderen
- Se trekantsophængets betjeningsvejledning

## Adapterarme

Forudsætning: Din traktor skal være udstyret med den tilsvarende adapterarm.



- Fjern splitterne, tag boltene ud
- Kør traktoren hen midt for maskinen og kontrollér, at adapterarmene står i korrekt position i forhold til maskinen.



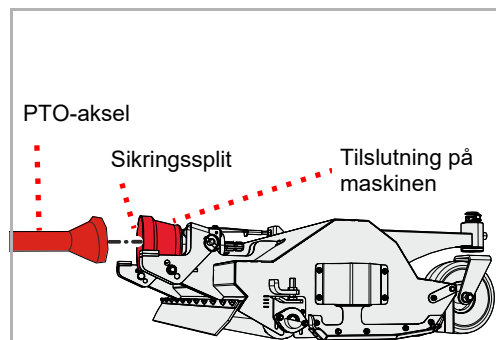
- Ret adapterarmene til, så de passer ind i holderne på maskinen
- Fastgør adapterarmen med boltene, og lås boltene med splitten

# Montering af maskinen

## Mekanisk drev

Forhandleren har tilpasset PTO-akslen til din traktor.

### PTO-aksel



Som regel er PTO-akslen allerede tilsluttet på maskinen. Ved udskiftning af PTO-akslen eller efter vedligeholdelse af PTO-akslen skal den tilsluttes maskinen igen.

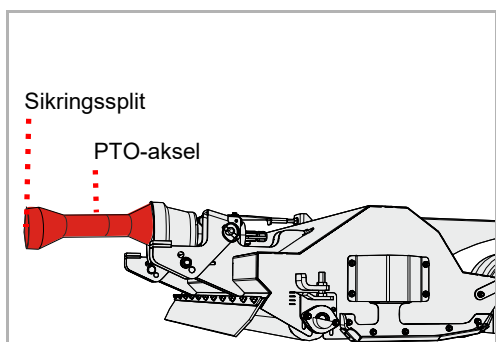
- Rengør omhyggeligt PTO-akslen og tilslutningen på maskinen, og smør delene med fedt
- Skub PTO-akslen på tilslutningen på maskinen, og se efter, om sikringssplitten går i indgreb på PTO-akslen

### Tilslutning på traktoren



Når man skifter traktor, skal man kontrollere, om kardanakslen har den rigtige længde. Ved kontrol af PTO-akslen er det særligt vigtigt at kontrollere det resterende overlap på akslens to halvdele i den position, hvor PTO-akslen er trukket længst ud.

Ved skift af traktoren skal man kontrollere, om PTO-akslen er egnet til denne traktor, og eventuelt udskifte PTO-akslen og få den tilpasset på et kvalificeret værksted.



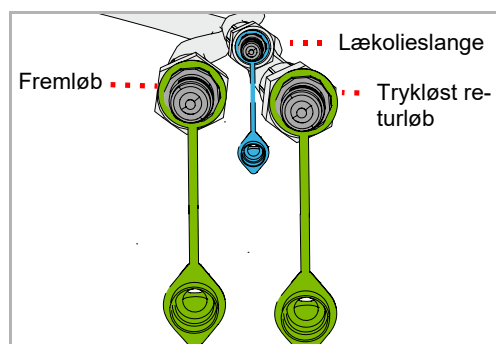
- Tilslut PTO-akslen til traktorens kraftudtagsaksel og se efter, om sikringssplitten går i indgreb på PTO-akslen

## Hydraulisk drev

| Funktion              | Støvkappens farve |
|-----------------------|-------------------|
| Fremløb               | Grøn              |
| Trykløst returløb     | Grøn              |
| Trykløs lækolieslange | Blå               |

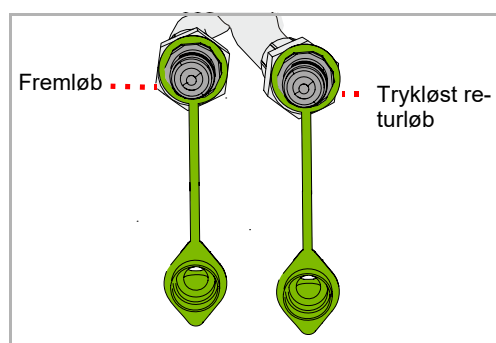
### Maskiner med separat lækolieslange:

- Tilslut hydraulikslangerne ved de tilsvarende udgange på traktoren



### Maskiner med integreret lækolieslange:

- Tilslut hydraulikslangerne ved de tilsvarende udgange på traktoren



# Forberedelse

## Arbejdsdybde

Uden støttehjul kan arbejdsdybden indstilles trinløst. Med støttehjul kan arbejdsdybden ændres i 15-mm-trin.

Den midterste indstilling giver optimal arbejdsdybde i de fleste tilfælde.



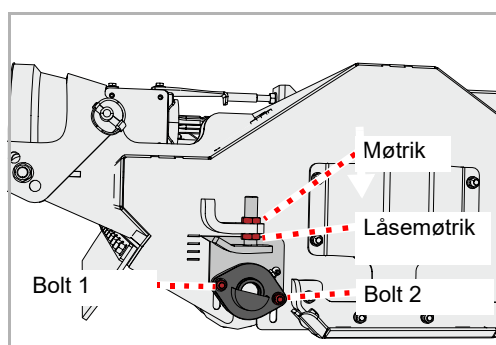
### Værktøjet må ikke være i kontakt med jorden

Ved jordkontakt kan sten eller andet materiale ikke længere holdes sikkert tilbage af stenslagsbeskyttelsen.

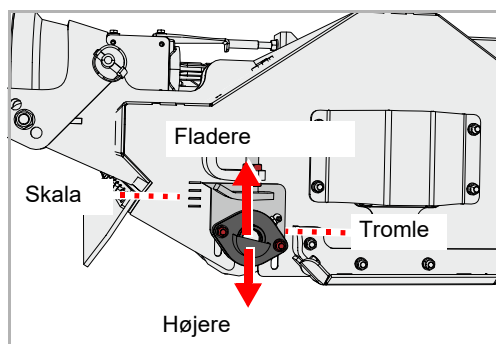
*Personer kan komme tilskade på grund af udslynget materiale, også når de opholder sig uden for fareområdet.*

- ▶ Man skal sikre traktoren mod at kunne rulle væk
- ▶ Hæv maskinen ca. 5 cm

## Uden støttehjul

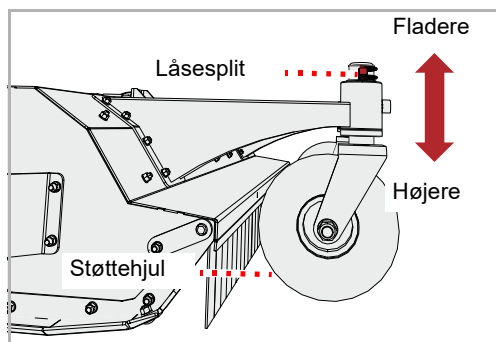


- ▶ Løsn bolt 1 og bolt 2
- ▶ Løsn møtrikken og kontramøtrikken ved sikringen



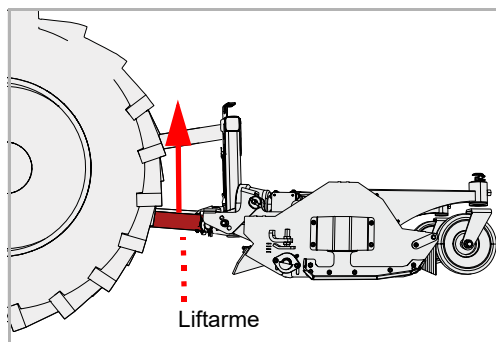
- ▶ Hæv eller sænk tromlen med møtrikken eller kontramøtrikken, indtil den ønskede arbejdsdybde er nået. Der findes en skala, som viser arbejdsdybden.
- ▶ Spænd møtrikken og kontramøtrikken
- ▶ Spænd bolt 1 og bolt 2
- ▶ Foretag samme indstilling i modsatte side af huset

## Med støttehjul [+]



- ▶ Fjern låsesplitten
- ▶ Hæv eller sænk støttehjulet efter ønske
- ▶ Man skal sikre støttehjulet med låsesplitten
- ▶ Foretag den samme indstilling på det andet støttehjul

## Transportstilling

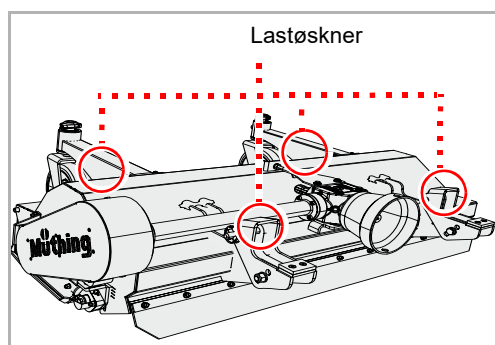


- ▶ Indstil liftarmenes højde med traktorens lift, således at maskinen er hævet tilstrækkeligt i forbindelse med transport
  - ▶ Sørg for at sikre betjeningselementerne på traktoren mod utilsigtet aktivering
- Se traktorens instruktionsbog

## Transport uden tilkobling

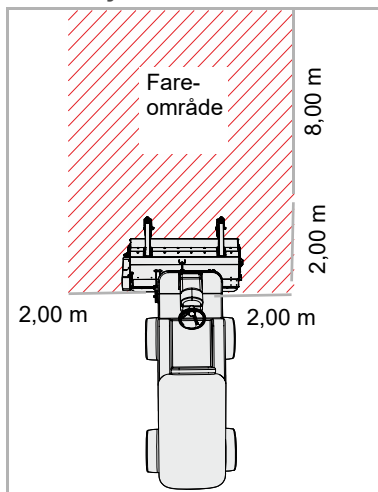
Maskinen kan løftes i forbindelse med transport, eksempelvis på en anhænger. Sæt kun løftegrejet på ved de markerede steder. Maskinen skal stå sikkert.

- ▶ Stil maskinen sikkert
- Kapitel »Henstilling og opbevaring«, afsnit »Stil maskinen sikkert«, side 44



- ▶ Sæt egnet løftegrej på ved lastøsknerne
- ▶ Løft maskinen med egnet løftegrej, og sæt den ned på ladet
- ▶ Her skal man sikre maskinen, så den ikke glider

## Arbejde



### Kontrol af fareområdet

Fareområdet foran maskinen udgør 8 m, til siderne 2 m. Før kørsel og ibrugtagning og under driften skal fareområdet omkring maskinen kontrolleres. Sørg for, at udsynet er tilstrækkeligt. Start først, når der hverken er personer eller genstande i fareområdet.

Under ugunstige forhold kan dele blive slynget ud af maskinen med høj hastighed. Der må ikke være personer, dyr eller genstande i fareområdet, især foran og bag ved maskinen, når den tages i brug. *Hvis man bruger maskinen uden først at have kontrolleret fareområdet, kan det medføre, at der sker alvorlige eller dødelige ulykker.*

### Bedømmelse af støvpåvirkning

Hvis jorden og det materiale, der skal snittes, er tørt, kan der dannes meget støv. Man kan reducere støvpåvirkningen ved at holde øje med vindretningen. Hvis ikke støvpåvirkning kan undgås, kan du beskytte dig ved at bære støvmaske. Hvis ikke dette er tilstrækkeligt, skal du bruge en traktor med lukket kabine og støvfilter.

*Støvbelastning kan medføre sygdomme i luftvejene.*



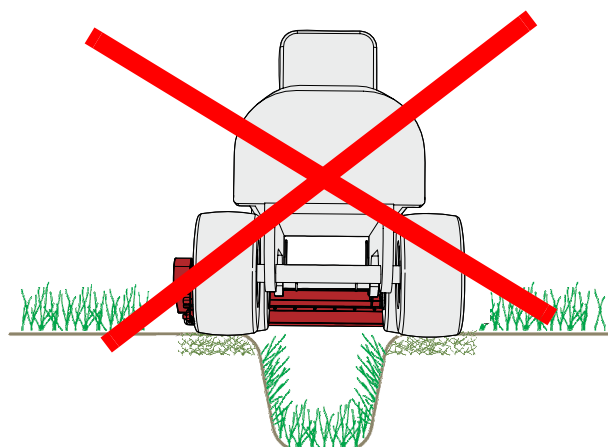
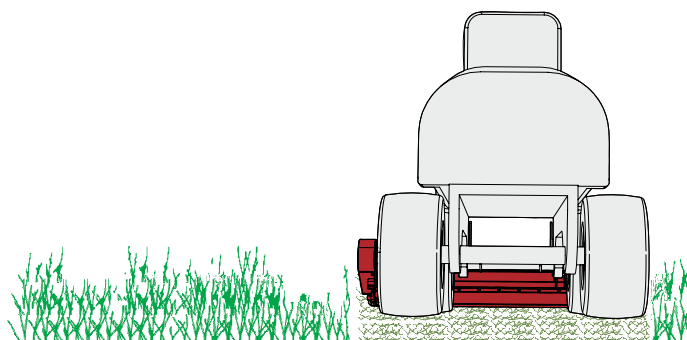
### Man må kun arbejde i fremadgående retning

Maskinen må kun være i arbejdsstilling, når man kører fremad. Maskinen skal være hævet, når man bakker.

*Hvis maskinen er i arbejdsstilling, når man bakker, kan den blive alvorligt beskadiget.*



Brugeren skal være særlig opmærksom ved arbejde med snitteren. Arbejde ved grøfter og skråninger er særligt farligt. Vi kan kun give generelle anvisninger. Brugeren skal bedømme den konkrete situation.

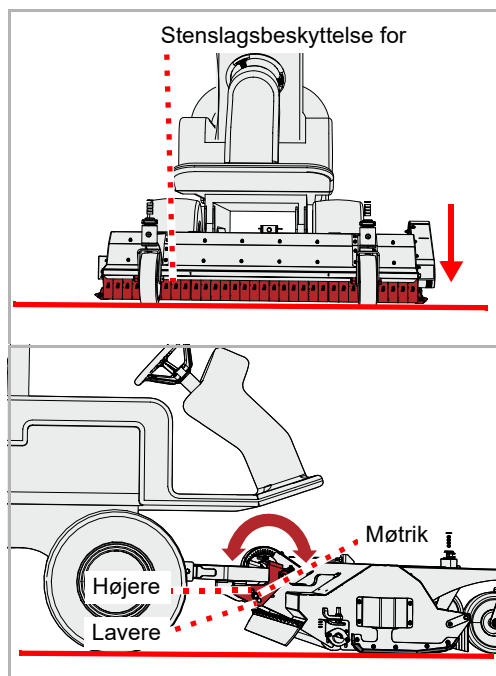




## Maskinen må ikke hælde fremad

Maskinen må ikke hælde fremad eller bagud under arbejdet.

*En maskine, der hælder fremad eller bagud kan tilstoppe, og den arbejder ikke korrekt.*



- ▶ Sænk maskinen med traktoren, indtil den står på jorden. Her skal den forreste stenslagsbeskyttelse stå parallelt med jorden.

- ▶ Indstil maskinen således, at mederne står parallelt med jorden

### Hvis mederne ikke står parallelt med jorden:

- ▶ Løsn møtrikken, og fjern den
- ▶ Tag bolten ud
- ▶ Hæv eller sænk maskinen med traktoren, indtil mederne står parallelt med jorden
- ▶ Sæt bolten i det tilsvarende hul igen, og spænd den med møtrikken

- ▶ Stil traktorens betjeningsgreb til liftarmene i flydestilling

### På maskiner med mekanisk drev:

- ▶ Slå kraftudtagsakslen til i arbejdsstilling, og køр langsomt maskinen op på nominelt omdrejningstal

### På maskiner med hydraulisk drev:

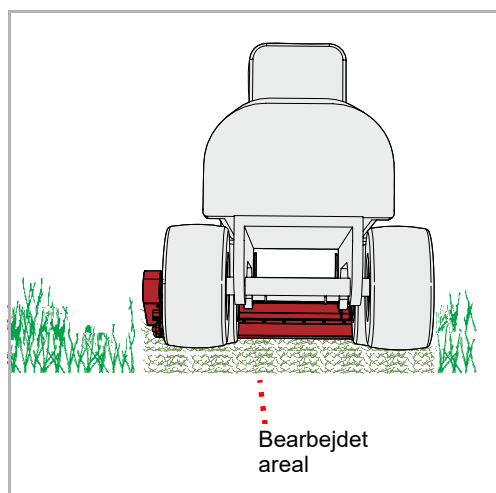
- ▶ Slå det hydrauliske drev til i arbejdsstilling, og køр langsomt maskinen op på nominelt omdrejningstal

- ▶ Køр ind i bevoksningen med lav kørehastighed, og forøg hastigheden langsomt. Hold øje med maskinen.

### Hvis maskinen arbejder for tungt:

- ▶ Sænk hastigheden

- ▶ Køр med tilpasset hastighed. Hastigheden skal tilpasses bevoksningen og terrænets konturer.



## rengøring

Rengøringen kan eksempelvis foretages med en højtryksrenser. Ret aldrig vandstrålen direkte mod mærkater eller typeskilt.



### **Lejerne må kun rengøres med lavt tryk**

Lejerne må kun rengøres med lavt tryk.

*Indtrængende vand forkorter lejerne's levetid*



Vi anbefaler, at man som en hovedregel smører alle lejer efter endt rengøring. Derved fortænges vand, der er kommet ind i lejerne, og maskinens levetid forlænges.

## Pleje

For at sikre maskinen en lang levetid anbefaler vi, at den efter sæsonen og ved opbevaring påføres et beskyttende lag olie.



Anvend kun tilladt og biologisk nedbrydeligt olie, f.eks. rapsolie.

# Henstilling og opbevaring

## Stil maskinen sikkert



### Beskyt opbevaringspladsen mod uautoriserede personer

Hvis maskinen parkeres tilkoblet traktoren eller frakoblet, skal man vælge opbevaringspladsen således, at den er beskyttet mod adgang for uautoriserede personer.

*Personer kan komme til skade ved kontakt med dele af maskinen, eller hvis de foretager indgreb på maskinen.*



### Vælg opbevaringspladsen omhyggeligt

Opbevaringspladsen skal være plan og fast.

*Hvis underlaget hælder eller giver efter, kan maskinen blive beskadiget, hvis den glider væk.*

Krav til opbevaringspladsen:

- Vandret, fast underlag
- Tilstrækkelig plads til alle sider
- Beskyttet mod adgang for uautoriserede personer, eksempelvis legende børn

## Hydraulik

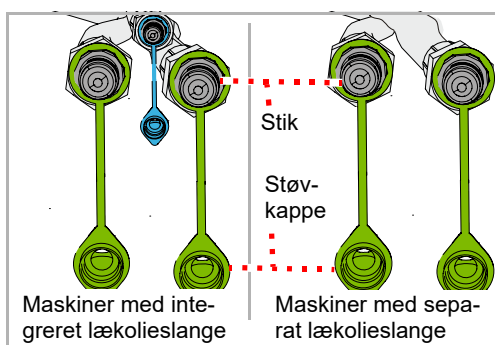


### Forhøjet risiko for personskader

Ved afmontering af maskinen fra traktoren er der forhøjet risiko for personskade. Du skal derfor:

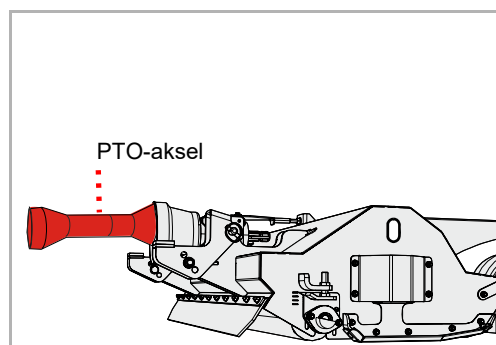
- Sikre traktoren mod at kunne rulle væk
- Aldrig stå mellem traktoren og maskinen ved frakobling
- Betjene liften langsomt og forsigtigt

*Hvis du ikke følger disse anvisninger, kan det medføre alvorlige personskader eller døden.*



- ▶ Afbryd hydraulikslangerne ved udtagene på traktoren
- ▶ Beskyt stikket med støvkappen, og læg det på maskinen

## PTO-aksel

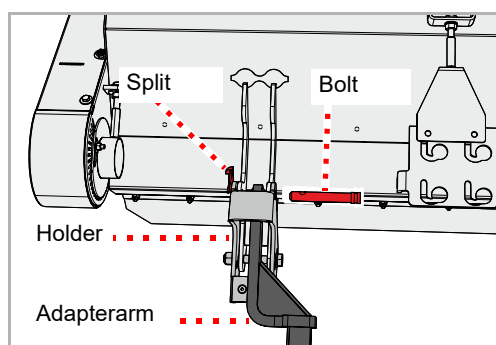


- ▶ Tag PTO-akslen af traktoren
- ▶ Læg PTO-akslen til side

## Trekantsophæng

- ▶ Sænk maskinen
- ▶ Frigør sikringen mellem trekantsophænget og holderen
- Se trekantsophængets betjeningsvejledning
- ▶ Sænk trekantsophænget
- ▶ Bak traktoren væk fra maskinen

## Adapterarme



- ▶ Fjern splitterne i begge sider, tag boltene ud
- ▶ Bak traktoren væk fra maskinen
- ▶ Sæt bolten i igen, og husk at sikre den med splitten

Nu er maskinen parkeret sikkert.

## Opbevaring af maskinen

Den rengjorte maskine skal opbevares på et tørt sted og på et vandret og fast underlag.

→ Afsnit »Stil maskinen sikkert«, side 44



Påfør ved opbevaring maskinen et beskyttende lag olie. Anvend kun til-ladt og biologisk nedbrydeligt olie, f.eks. rapsolie.

→ Kapitel »Rengøring og pleje«, fra side 43

## Af hensyn til din sikkerhed

### Særlige sikkerhedsanvisninger



#### Forudsætninger for vedligeholdelsesarbejde

Gennemfør kun vedligeholdelsesarbejde, når du har den nødvendige faglige viden og det korrekte værktøj.

*Mangel på faglig viden og egnet værktøj kan medføre ulykker.*

#### Sørg for at sikre maskinen imod, at uvedkommende tager den i brug

Istandsættelses- og vedligeholdelsesarbejde samt afhjælpning af funktionsfejl på den tilkoblede maskine skal generelt kun foretages i følgende situationer:

- Frakoblet PTO-aksel
- Standset motor
- Tændingsnøglen trukket ud

*Utilsigtet ibrugtagning kan medføre alvorlige ulykker.*



#### Svejsesarbejde

Svejsesarbejde skal foretages af uddannede svejsere, der endvidere har viden om reparation af maskiner til landskabspleje. Der må ikke foretages svejsesarbejde, som påvirker maskinkonstruktionen negativt.

*Forkert udført svejsesarbejde kan nedsætte maskinens funktion eller ødelægge den. Kontakt i tvivlstilfælde forhandleren, før du får foretaget svejsesarbejde*

#### Anvend reservedele med samme egenskaber

Mange dele har særlige egenskaber, som er af afgørende betydning for maskinens stabilitet og funktion.

Reservedelene skal have korrekt dimension, styrke og materialekvalitet. Vi anbefaler, at man kun bruger originale reservedele.

*Ved anvendelse af reservedele, der ikke lever op til kravene, kan der ske skader på maskinen, eller ydelsen kan forringes.*

## Sikkerhedsforanstaltninger ved omgang med olie og smøremidler



Additiver i olie og smøremidler kan under visse omstændigheder have skadelige helbredsmæssige virkninger. Da en mærkning efter fareforskrifter ikke er nødvendig, skal du være opmærksom på følgende:

### Undgå kontakt med huden

Undgå hudkontakt med disse midler.

*Hudkontakt kan medføre hudskader.*

### Beskyt huden

Beskyt huden med hudbeskyttelsescreme eller oliebestandige handsker ved omgang med olie eller smøremidler.

*Olier kan forårsage sundhedsskader.*

### Brug ikke olier til rengøring

Brug aldrig olie og smøremidler til rengøring af hænderne!

*Desuden kan spåner og støv i disse stoffer medføre personskader.*

### Skift snavset tøj

Skift hurtigst muligt stærkt oliekontamineret tøj.

*Olier kan forårsage sundhedsskader.*



- Foretag opsamling af brugt olie, og bortskaf den i henhold til de gældende bestemmelser
- I tilfælde af hudskader som følge af olie eller smøremidler skal du straks søge læge

## Generelle anvisninger

Disse anvisninger vedrører generelt vedligeholdelsesarbejde. Ved alt vedligeholdelsesarbejde skal maskinen være sikret i arbejdsstilling. Hvis transportstillingen er nødvendig for vedligeholdelsesarbejde, vises der en passende anvisning til vedligeholdelsesarbejdet.

?



### Arbejde med fedtsprøjten:

Smøringen foretages med 1 - 2 pumpeslag på fedtsprøjten. Hvis du mærker modstand inden det andet pumpeslag med fedtsprøjten, skal du undlade det andet pumpeslag.

For meget fedt driver lejerne fra hinanden. På den måde kan støv og snavs trænge ind i lejerne og medføre for tidlig slitage.

## Grundlæggende

Denne tabel indeholder korte forklaringer på de vigtigste begreber inden for vedligeholdelse.

| Arbejde                               | Model                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fedtsmøring                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Påfør fedt på glideflader med en pensel</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Smøring                               | <ul style="list-style-type: none"><li>• 1 - 2 pumpeslag med fedtsprøjten rækker som regel, med mindre andet er anført</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Oliesmøring                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Anvend kun vegetabilsk olie, f.eks. rapsolie, med mindre andet er angivet</li><li>• Mineralolie er uegnet</li><li>• Anvendelse af spildolie er skadeligt for helbredet og desuden strengt forbudt</li></ul>                                                                                                                                                                  |
| Udskiftning                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Udskift den pågældende del ifølge anvisningerne i kapitel »vedligeholdelse«</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Kontrollér                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollen er undertiden forbundet med udskiftning af den pågældende del</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| overholde vedligeholdelsesintervaller | <ul style="list-style-type: none"><li>• Alle angivelser tager udgangspunkt i en gennemsnitlig anvendelse af maskinen</li><li>• Ved stor belastning skal vedligeholdelsesintervallerne være tilsvarende kortere, eksempelvis ved anvendelse på en maskinstation</li><li>• Også ved ekstreme arbejdsbetingelser kan kortere vedligeholdelsesintervaller være aktuelle, eksempelvis ved kraftig støvudvikling</li></ul> |



## Skrueforbindelser

### Efterspænding af bolte

Alle bolte skal efterspændes:

- efter de første driftstimer
- afhængigt af anvendeshyppigheden
- dog mindst én gang pr. sæson

### Tilspændingsmomenter generelt

Spænd alle skrueforbindelser i henhold til angivelserne i tabellen. Hvis det er nødvendigt at bruge andre tilspændingsmomenter, er disse angivet i kapitlet »vedligeholdelse«. Mindste kvalitet på boltene er "8.8".

| Boltstørrelse | Boltkvalitet            |        |        |
|---------------|-------------------------|--------|--------|
|               | „8.8“                   | „10.9“ | „12.9“ |
|               | Tilspændingsmoment i Nm |        |        |
| M6            | 9,9                     | 14     | 17     |
| M8            | 24                      | 34     | 41     |
| M10           | 48                      | 68     | 81     |
| M12           | 85                      | 120    | 145    |
| M16           | 210                     | 290    | 350    |
| M20           | 425                     | 610    | 710    |
| M24           | 730                     | 1050   | 1220   |

## Vedligeholdelsesintervaller og indstilling

Angivelserne er baseret på en gennemsnitlig anvendelse af maskinen under normale arbejdsbetingelser. Ved stor belastning, eksempelvis på maskinstationer eller under ekstreme arbejdsbetingelser såsom kraftig støvudvikling, skal vedligeholdelsesintervallerne være kortere.

|                                    | efter de første driftstimer | En gang om dagen | efter 30 driftstimer | efter 75 driftstimer | En gang pr. sæson | Ved behov | Ved slitage | Smøring / oliesmøring / fedtsmøring | Kontrollér | Udskiftning | Rengøring |
|------------------------------------|-----------------------------|------------------|----------------------|----------------------|-------------------|-----------|-------------|-------------------------------------|------------|-------------|-----------|
| <b>Generelt</b>                    |                             |                  |                      |                      |                   |           |             |                                     |            |             |           |
| Efterspænd alle bolte              | •                           |                  |                      |                      |                   | •         |             |                                     |            |             |           |
| Visuel kontrol                     | •                           | •                |                      |                      |                   |           |             |                                     |            |             |           |
| Lejer                              |                             | •                |                      |                      |                   | •         |             | •                                   |            |             |           |
| Drejepunkter                       |                             | •                |                      |                      |                   |           |             |                                     | •          |             |           |
| <b>Hydraulik</b>                   |                             |                  |                      |                      |                   |           |             |                                     |            |             |           |
| Hydraulikslanger<br>hvert 6. år    |                             |                  |                      |                      |                   |           |             |                                     |            | •           |           |
| Hydraulikslanger<br>generelt       |                             |                  |                      |                      |                   | •         | •           |                                     |            | •           |           |
| Hydraulikcylinder                  |                             | •                |                      | •                    |                   | •         |             | •                                   | •          |             |           |
| <b>Værktøj</b>                     |                             |                  |                      |                      |                   |           |             |                                     |            |             |           |
| Fastgørelse på rotoren             |                             | •                |                      |                      |                   |           |             |                                     | •          |             |           |
| Tilstand, slitage                  |                             | •                |                      |                      |                   |           |             |                                     | •          |             | •         |
| <b>Andet</b>                       |                             |                  |                      |                      |                   |           |             |                                     |            |             |           |
| Rotorlejer                         |                             | •                |                      |                      |                   |           |             | •                                   |            |             |           |
| Tromlelejer                        |                             | •                |                      |                      |                   |           |             | •                                   |            |             |           |
| Led og bolte                       |                             |                  | •                    |                      |                   |           |             | •                                   |            |             |           |
| PTO-aksel<br>beskyttelsesafdækning |                             | •<br>•           |                      |                      |                   | •<br>•    |             | •<br>•                              | •<br>•     | •<br>•      | •<br>•    |
| Gearolie                           |                             | •                |                      |                      | •                 |           |             |                                     | •          | •           |           |

## Smørearbejde

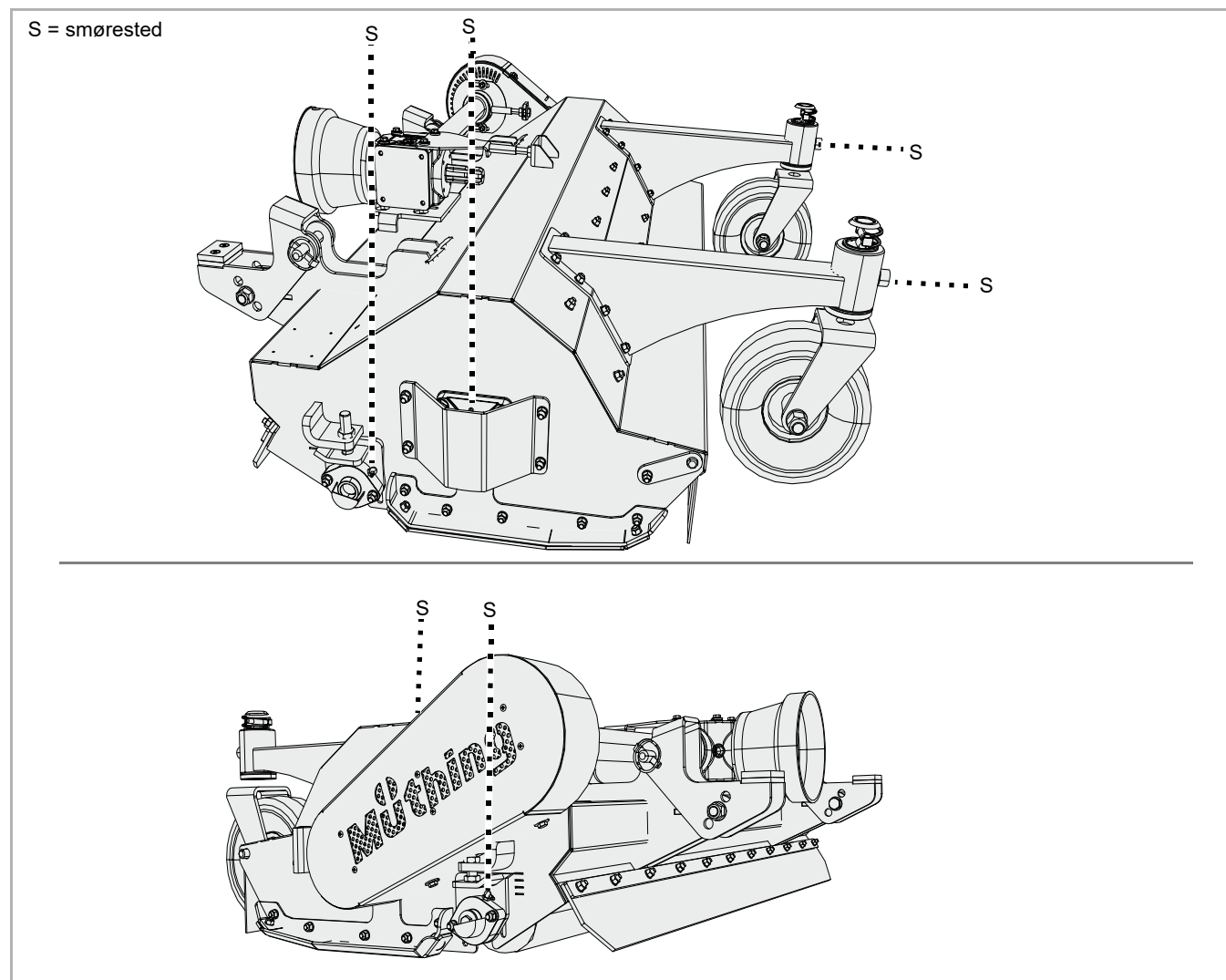
### Smøring af lejer

Lejerne skal smøres regelmæssigt. Smør kun med 1 - 2 pumpeslag med fedtsprøjten:

- I henhold til vedligeholdelsestabellen
- efter kraftig belastning
- dog mindst én gang pr. sæson

Vedligeholdelsesfrie lejer må ikke smøres.

## Oversigt over smøresteder



## Andre smøresteder

Som udgangspunkt gælder det:

- Maskinen kan have flere smøresteder ud over dem, som er anført her i betjeningsvejledningen
- Smørestederne befinder sig som regel på led eller lejer. Kontrollér derfor hele maskinen for sådanne smøresteder.



Placeringen af smøreniplen vises for det meste eksemplarisk ved hjælp af en komponent. Hvis der er flere af disse komponenter, skal smøreniplerne smøres på hver komponent.

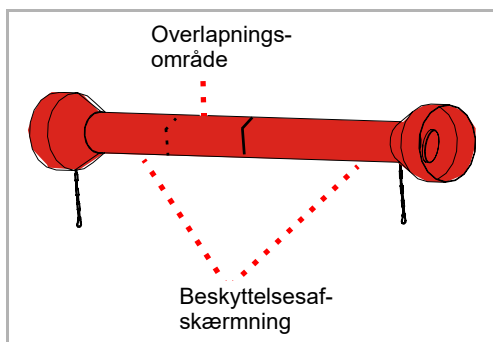
## PTO-aksel

PTO-akslar belastes hårdt. Derfor er regelmæssig vedligeholdelse afgørende for PTO-akslers levetid. Her vises kun det vigtigste arbejde. Komplet vedligeholdelse af PTO-akslen:

→ Driftsvejledning til PTO-aksel

### Kontrol

#### dagligt



- ▶ Kontrollér PTO-akslen for smuds, og rengør den eventuelt. Støv i forbindelse med olie og fedt medfører øget slitage

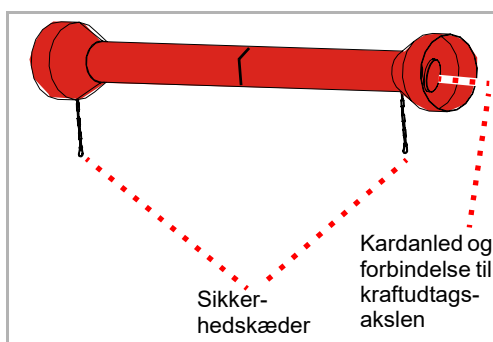
Hvis PTO-akslen er meget tilsmudset:

- ▶ Rengøring af PTO-aksel
  - ▶ Smør overlappingsområdet under beskyttelsesafskærmningen
- Driftsvejledning til PTO-aksel

- ▶ Kontrollér, om beskyttelsesafskærmningen er beskadiget

Hvis beskyttelsesafskærmningen er beskadiget:

- ▶ Skift beskyttelsesafskærmningen ud
- Driftsvejledning til PTO-aksel



- ▶ Kontrollér, at sikkerhedskæderne er monteret, og at de fungerer korrekt

Hvis ikke sikkerhedskæderne findes, eller hvis de er meget slidte:

- ▶ Udskift sikkerhedskæderne
- Driftsvejledning til PTO-aksel

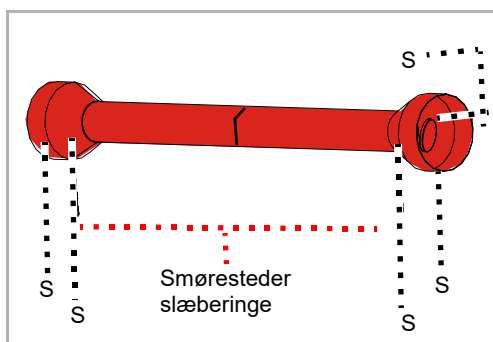
- ▶ Kontrollér, om PTO-akslens kardanled og om forbindelsen til kraftudtagsakslen er slidte

Hvis kardanleddene er meget slidte:

- ▶ Udskift kardanleddene
- Driftsvejledning til PTO-aksel

### Smøring

#### For hver 50 driftstimer



- ▶ Smør kardanleddet med et til to stød med fedtpressen
- ▶ Smør med et til to stød med fedtpressen ved slæberingene

På vidvinkel-kardanakslar:

I vidvinkel-leddet findes en forrådssmøring, der skal fyldes med 400-500 g [14-17 OZ] fedt.

- ▶ Smør med mindst 5 -6 stød fra fedtsprøjten
- Driftsvejledning til PTO-aksel

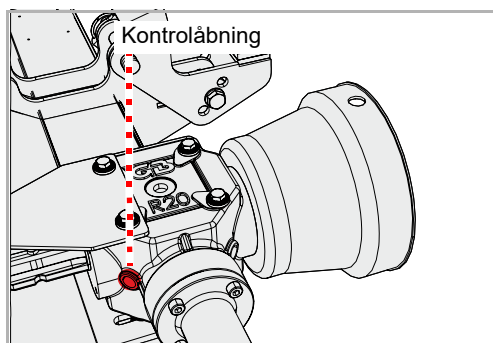
## Gearolie

Gearolien skal følge specifikationerne.

→ Kapitel »Bliv fortrolig med maskinen«, afsnit »tekniske data«, side 25

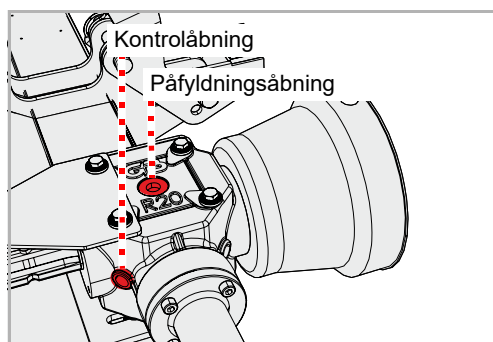
## Kontrollér

2x pr. sæson



- ▶ Løsn skruen ved kontrolåbningen med en unbrakonøgle, og skru den ud
- ▶ Kontrollér oliestanden. Oliestanden skal stå op til underkanten af kontrolåbningen.
- ▶ Skru skruen i kontrolåbningen igen

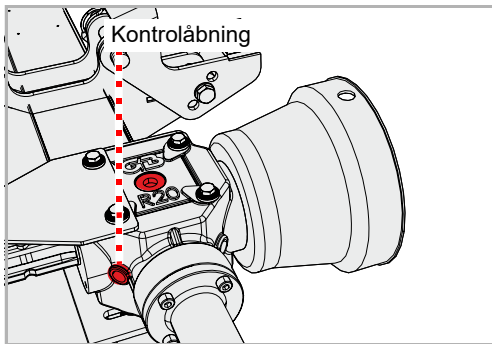
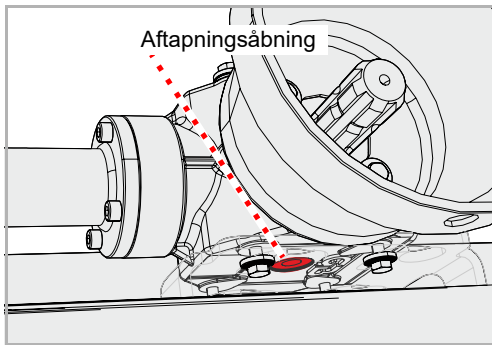
## Efterfyldning



- ▶ Løsn skruen ved kontrolåbningen med en unbrakonøgle, og skru den ud
- ▶ Løsn skruen ved påfyldningsåbningen med en unbrakonøgle, og skru den ud
- ▶ Påfyld gearolie med korrekt specifikation med en tragt, indtil oliestanden står op til underkanten af kontrolåbningen
- ▶ Skru skruen i kontrolåbningen igen
- ▶ Skru skruen i påfyldningsåbningen igen

## Olieskift

1x pr. sæson



- ▶ Stil en opsamlingsbeholder til spildolien under aftapningsåbningen

- ▶ Løsn skruen ved kontrolåbningen med en unbrakonøgle
  - ▶ Løsn skruen ved aftapningsåbningen med en unbrakonøgle, og skru den ud
  - ▶ Lad al olien løbe ud
  - ▶ Skru skruen i aftapningsåbningen igen
  - ▶ Efterfyld ny gearolie
- Afsnittet »Efterfyldning«

## Værktøj

### Ved behov

Værktøjet skal udskiftes, når det:

- er beskadiget
- er meget tilsmudset
- værktøjsboringen er slidt
- bolten eller møtrikken er slidt

Det er vigtigt, at rotoren er afbalanceret. Du skal derfor:

- altid skifte værktøjet ud med noget af samme type
- altid udskifte værktøjsdele over for hinanden samtidigt
- helst udskifte alt værktøj i tilfælde af slitage



### Maskinen skal sikres

Arbejdet må kun udføres på en maskine, der er sikret mod at kunne rulle væk og at kunne sænkes. Der kan eksempelvis anvendes godkendte og tilstrækkeligt dimensionerede bukke til sikring mod, at maskinen sænkes.

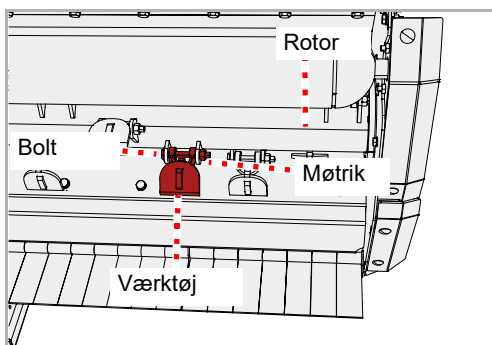
*Hvis ikke maskinen sikres mod at kunne rulle væk og sænkes, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.*



### Nyt værktøj – nye bolte og møtrikker

Ved udskiftning af værktøjet skal man også udskifte bolte og møtrikker.

*Hvis ikke man udskifter bolte og møtrikker, kan slidte bolte bryde. Værktøjet kan løsne sig under arbejdet og blive slynget væk. Personer kan komme tilskade eller omkomme, også når de opholder sig uden for fareområdet.*



- ▶ Man skal sikre maskinen mod at kunne rulle væk og mod at kunne sænkes
- ▶ Løsn møtrikken, og tag bolten ud
- ▶ Fjern det gamle værktøj
- ▶ Montér nyt tilsvarende værktøj
- ▶ Sæt en ny bolt i, og spænd den med møtrikken

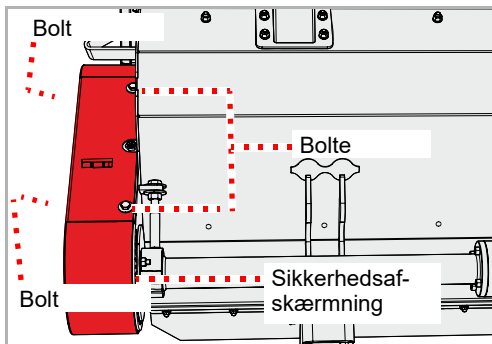
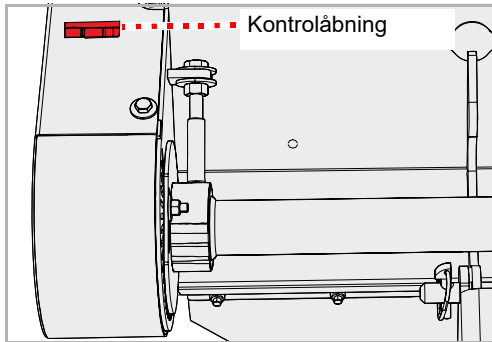


## Kilerem

Ved behov

Kileremmen strammes med en slæde. Hvis ikke kileremmen er strammet tilstrækkeligt, skal man stramme den. Hvis kileremmen har revner eller er beskadiget på anden vis, skal den udskiftes.

## Kontrol

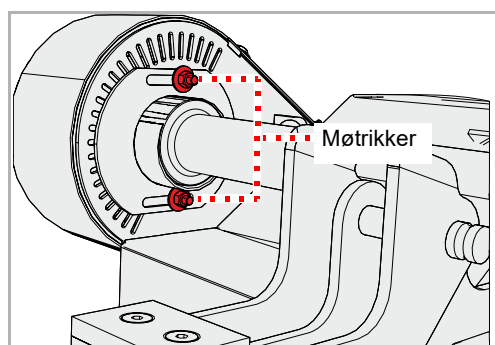


Der findes en kontrolåbning på maskinen.

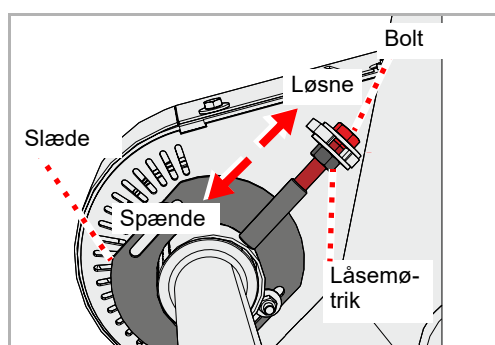
- Kontrol af kileremmens stramning. Kileremmen må ikke kunne trykkes mere end 10 mm ned ved en belastning på 6 kg.

- Fjern boltene, tag sikkerhedsafskærmningen af
- Kontrollér, om kileremmen er beskadiget
- Montér sikkerhedsafskærmningen igen

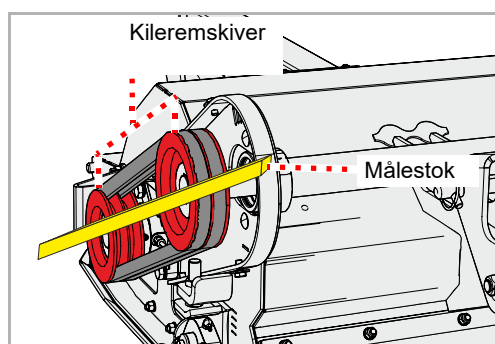
## Stramning



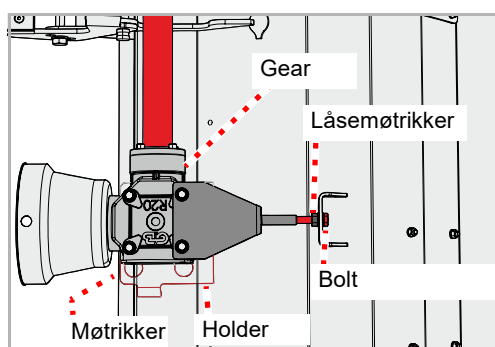
- ▶ Løsn møtrikkerne, men fjern dem ikke



- ▶ Løsn kontramøtrikken
- ▶ Med bolten kan man justere kileremmens stramning via slæden som ønsket
- ▶ Spænd kontramøtrikken igen



- ▶ Kontrollér, om remskiverne flugter. Brug en målestok eller lignende. Målestokken skal ligge plant imod begge remskiver, som skal flugte.

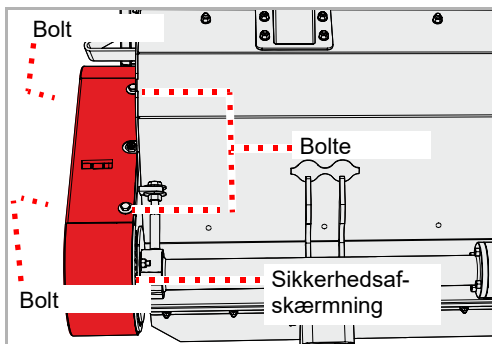


### Hvis ikke målestokken ligger imod i plan:

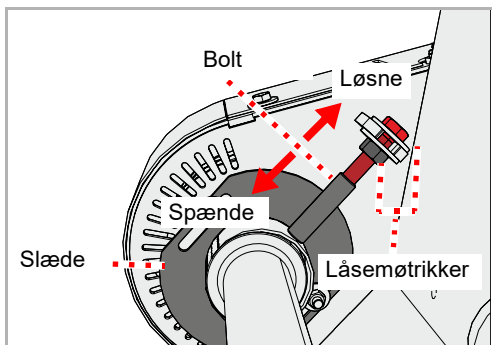
- ▶ Løsn kontramøtrikken
  - ▶ Løsn møtrikkerne på holderen under gearet
  - ▶ Ret med bolten den bagerste kileremskive ud, så målestokken ligger plant imod begge remskiver
  - ▶ Spænd møtrikkerne på holderen under gearet igen
  - ▶ Spænd kontramøtrikken igen
- ▶ Kontrol af kileremmens stramning

## Udskiftning

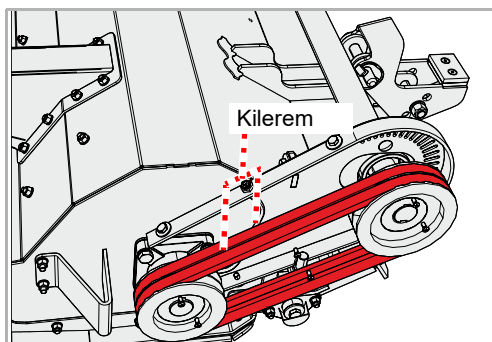
Hvis kileremmen har revner eller er beskadiget på anden vis, skal den udskiftes.



- ▶ Fjern boltene, tag sikkerhedsafskærmningen af



- ▶ Løsn kontramøtrikkerne
- ▶ Slæk kileremmen med bolten



Kileremmen består af to smalle kileremme.

- ▶ Fjern de gamle kileremme
  - ▶ Sæt nye kileremme på
  - ▶ Kontrollér, at kileremmene sidder korrekt
  - ▶ Stram kileremmen
- Afsnit »Stramning«, side 58
- ▶ Montér sikkerhedsafskærmningen igen

## Meder

Ved behov



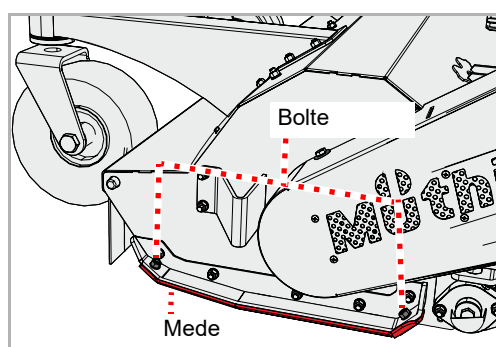
Mederne beskytter maskinen mod direkte kontakt med jorden. Hvis ikke de udskiftes rettidigt, beskadiges maskinens hus.

### Maskinen skal sikres

Arbejdet må kun udføres på en maskine, der er sikret mod at kunne rulle væk og at kunne sænkes. Der kan eksempelvis anvendes godkendte og tilstrækkeligt dimensionerede bukke til sikring mod, at maskinen sænkes.

*Hvis ikke maskinen sikres mod at kunne rulle væk og sænkes, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.*

## Meder



Der findes meder i højre og venstre side af maskinen.

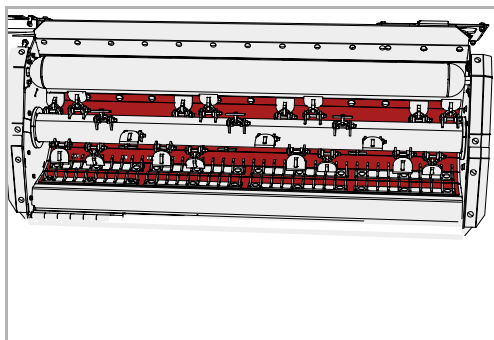
- ▶ Løsn møtrikkerne, og fjern boltene og skiverne
- ▶ Tag den gamle mede af
- ▶ Sæt den nye mede på
- ▶ Sæt nye bolte og skiver i
- ▶ Spænd boltene med nye møtrikker

### Hvis mederne i modsatte side også skal udskiftes:

- ▶ Udskift ligeledes mederne i modsatte side

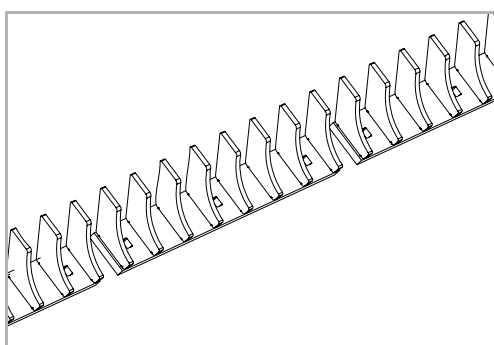
## Slidindlæg

Et indlæg af metal beskytter huset mod slitage.



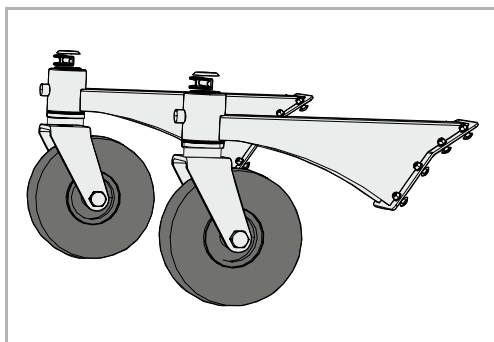
## Modskær

Et ekstra modskær optimerer tilførslen af materialet. Derved opnås en bedre findeling.



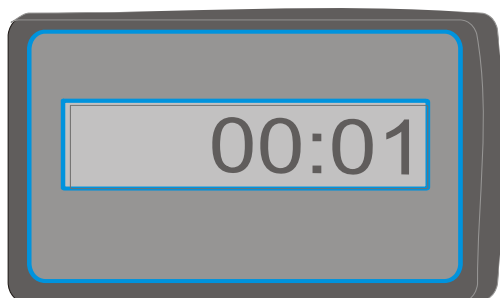
## Støttehjul

Der kan leveres støttehjul, som giver en bedre dybdestyring.



## Timetæller

En elektrisk timetæller viser det faktiske antal driftstimer. Derved kan man registrere data præcist, eksempelvis i forbindelse med fakturering.



Fejl kan ofte afhjælpes nemt og hurtigt. Kontrollér først ved hydraulik-problemer:

- Er hydraulikslangerne tilsluttet korrekt?
- Er styreventilen på traktoren defekt?  
Kontakt i bekræftende fald din forhandler.
- Er traktorens hydraulikpumpe defekt?  
Kontakt i bekræftende fald din forhandler.

Prøv selv om du kan afhjælpe en eventuel fejl ved hjælp af nedenstående tabel, inden du henvender dig til kundeservice.

| Fejl                                                               | Årsag                                                          | Afhjælpning                                                       |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Kraftige vibrationer og støj                                       | Værktøjet er slidt                                             | Udskift værktøjet                                                 |
|                                                                    | En eller flere værktøjsdele mangler                            | Udskift værktøjet                                                 |
|                                                                    | Værktøjet er beskadiget                                        | Udskift værktøjet                                                 |
|                                                                    | Rotorlejerne er slidte                                         | Få lejerne udskiftet                                              |
|                                                                    | Der er viklet fremmedlegemer omkring rotoren, eksempelvis tråd | Fjern fremmedlegemerne                                            |
|                                                                    | Værktøjet er løsnet                                            | Spænd møtrikkerne på boltene                                      |
|                                                                    | Kraftudtagsakslens omdrejningstal er ikke indstillet korrekt   | Indstil et passende omdrejningstal på kraftudtagsakslen           |
|                                                                    | Rotoren er ikke afbalanceret korrekt                           | Kontrollér for ubalance, og få om nødvendigt rotoren afbalanceret |
| Værktøjet slides hurtigere                                         | Værktøjet arbejder for dybt                                    | Indstil arbejdsdybden korrekt                                     |
| Uensartet snit og uregelmæssig fordeling af det snittede materiale | Kørehastigheden er for høj                                     | Sænk kørehastigheden                                              |
|                                                                    | Værktøjet arbejder for dybt                                    | Indstil arbejdsdybden korrekt                                     |
|                                                                    | Værktøjet arbejder for højt                                    | Indstil arbejdsdybden korrekt                                     |
|                                                                    | Kileremmen er slidt                                            | Udskift sættet med kileremme                                      |
|                                                                    | Kileremmen ikke strammet tilstrækkeligt                        | Kontrollér kileremmens stramning, og stram eventuelt              |
|                                                                    | Omdrejningstallet på traktorens kraftudtagsaksel er for lavt   | Hæv omdrejningstallet                                             |
|                                                                    | Værktøjet er slidt                                             | Udskift værktøjet                                                 |
|                                                                    | Maskinen er ikke parallel med jorden                           | Indstil maskinen korrekt                                          |
| Rotoren drejer ikke                                                | Rotoren er blokeret af fremmedlegemer                          | Fjern evt. fremmedlegemer                                         |
|                                                                    | Friløbet i PTO-akslen eller i gearet er monteret forkert       | Få friløbet monteret korrekt                                      |

| Fejl                                                                                | Årsag                                                                          | Afhjælpning                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PTO-akslen roterer, men rotoren står stille                                         | Kileremmen bristet                                                             | Udskift kileremmen                                                                                                                                                 |
| Usædvanlig støj fra PTO-akslen                                                      | Utilstrækkelig smøring                                                         | Smør PTO-akslen                                                                                                                                                    |
| Gearet er overophedet                                                               | Forkert oliespecifikation                                                      | Skift olien, og vælg olie med korrekt specifikation                                                                                                                |
|                                                                                     | Olien er for gammel                                                            | Skift olien                                                                                                                                                        |
|                                                                                     | Oliestanden er for lav                                                         | Påfyld olie op til underkanten af kontrolåbningen                                                                                                                  |
|                                                                                     | Maskinen er overbelastet                                                       | Hold omdrejningstallet i det rigtige område, tilpas kørehastigheden til arbejdet, overhold belastningsgrænsen (undgå for kraftig bevoksning eller for tykke grene) |
| Kileremmene meget slidte<br>Kileremmene kører varme<br>Kraftoverføring ikke optimal | Værktøjet arbejder for dybt og berører jorden                                  | Indstil arbejdsdybden korrekt                                                                                                                                      |
|                                                                                     | Remskiverne er ikke parallelle                                                 | Få remskiverne rettet til                                                                                                                                          |
|                                                                                     | Kileremmen er slidt                                                            | Udskift kileremmen                                                                                                                                                 |
|                                                                                     | Kileremmen ikke strammet                                                       | Kontrollér strammeslæden                                                                                                                                           |
| Olietab ved gearet                                                                  | Pakningsringe er slidte eller defekte                                          | Få pakningsringene udskiftet                                                                                                                                       |
| Brud på drivelementer                                                               | Maskinen er blevet startet pludseligt, eller den er blokeret af fremmedlegemer | Få det defekte drivelement udskiftet. Start maskinen langsomt.                                                                                                     |

# Bortskaffelse af maskinen

Når maskinen på et tidspunkt er udtjent, skal den bortskaffes korrekt. Overhold de gældende bestemmelser for bortskaffelse.

## **Metaldele**

Alle dele kan genvindes som gammelt jern.

## **Plastdele**

Alle plastdele er mærket og kan genbruges.

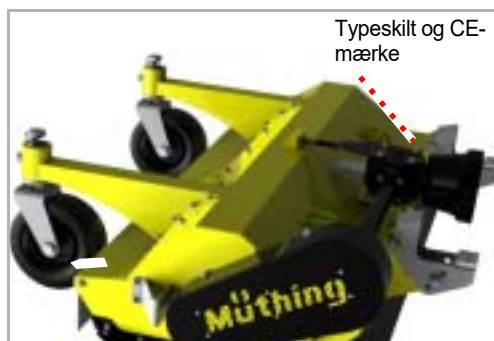
## **Olie**

Opsaml olie fra hydrauliksystemet i en egnet beholder, og aflever det som kemifald.



EU-direktiv  
2006/42/EU

Müthing GmbH & Co KG Soest  
Am Silberg 23  
D-59494 Soest



bekræfter hermed som eneansvarlig, at følgende produkt er i overensstemmelse med EU-direktivet 2006/42/EF:

MU-FM og tilbehør

Soest, den 19.05.2016

A handwritten signature in blue ink, likely belonging to Christian Jungmann.

Christian Jungmann  
Direktør og ansvarlig for de tekniske bilag

Kopi af typeskiltet / angivelse af maskinnummer

Type maskine

Arbejdsbredde:

Serienummer

Produktionsår:

# EF-overensstemmelseserklæring

EU-direktiv  
2006/42/EU

Müthing GmbH & Co KG Soest  
Am Silberg 23  
D-59494 Soest



bekræfter hermed som eneansvarlig, at følgende produkt er i overensstemmelse med EU-direktivet 2006/42/EF:

MU-FM Hydro og tilbehør

Soest, den 19.05.2016

Christian Jungmann  
Direktør og ansvarlig for de tekniske bilag

Kopi af typeskiltet / angivelse af maskinnummer

Type maskine

Arbejdsbredde:

Serienummer

Produktionsår:

|                                 |    |                                       |    |
|---------------------------------|----|---------------------------------------|----|
| <b>A</b>                        |    | <b>S</b>                              |    |
| anvendelsesområde               | 21 | sikkerhed                             | 10 |
| M-hårdmetal-kniv med sjækkel    | 21 | Afmontage                             | 19 |
| Arbejde                         | 40 | akseltryk                             | 15 |
| Arbejdsdybde                    | 38 | Ændrede køre- og bremseegenskaber     | 17 |
| Arbejdsgiver                    | 8  | bæreevne, dæk                         | 15 |
| <b>F</b>                        |    | Bestemmelsesmæssig brug               | 21 |
| fejl                            | 62 | Ibrugtagning                          | 17 |
| <b>H</b>                        |    | Kontrollér skrueforbindelser          | 20 |
| henstille                       | 44 | landbrugsuddannelse                   | 13 |
| <b>I</b>                        |    | minimumballast                        | 15 |
| instruktion                     | 8  | Pleje og vedligeholdelse              | 19 |
| <b>K</b>                        |    | Pleje- og vedligeholdelsesintervaller | 19 |
| karakteristika                  | 22 | rengøring                             | 20 |
| <b>L</b>                        |    | sikkerhedssymboler                    | 10 |
| Leverancens omfang              | 27 | svejsearbejde                         | 20 |
| <b>M</b>                        |    | Tilkobling                            | 14 |
| mål G                           | 15 | totalvægt                             | 15 |
| Målgruppe                       | 8  | transport af personer                 | 17 |
| Maskine                         |    | Tyngdepunktsafstand                   | 15 |
| opbevare                        | 45 | Sikkerhedsforanstaltninger            |    |
| mærkater, se sikkerhedssymboler |    | Olie eller smøremidler                | 47 |
| moduler                         | 23 | sikkerhedssymboler                    | 10 |
| Montering                       | 34 | betydning                             | 11 |
| <b>O</b>                        |    | Skrueforbindelser                     | 49 |
| Overensstemmelseerklæring       | 65 | Smøring af lejer                      | 51 |
| <b>P</b>                        |    | Stil maskinen sikkert                 | 44 |
| Piktogrammer                    | 9  | Symboler                              | 9  |
| pleje                           | 43 | <b>T</b>                              |    |
| <b>R</b>                        |    | tekniske data                         | 25 |
| rengøring                       | 43 | Tilbehør                              | 61 |
| Retningsangivelser              | 13 | Modskær                               | 61 |
|                                 |    | Slidindlæg                            | 61 |
|                                 |    | Støttehjul                            | 61 |
|                                 |    | Timetæller                            | 61 |
|                                 |    | Tilspændingsmomenter                  |    |
|                                 |    | Generelt                              | 49 |
|                                 |    | Transport                             |    |
|                                 |    | Transportstilling                     | 39 |
|                                 |    | Uden tilkobling                       | 39 |
|                                 |    | Transport uden tilkobling             | 39 |
|                                 |    | Tyngdepunktsafstand                   | 15 |
|                                 |    | <b>V</b>                              |    |
|                                 |    | vedligeholdelse                       |    |
|                                 |    | generelle anvisninger                 | 47 |
|                                 |    | Oversigt over smøresteder             | 52 |
|                                 |    | sikkerhed                             | 46 |
|                                 |    | vedligeholdelsesintervaller           | 50 |